

Pour vous madame:

Une entrevue

exclusive avec

Mme Bruno Choquette

(voir page 6)

le richelieu

34e ANNEE - NO 48

MERCREDI LE 13 NOVEMBRE 1968

28 PAGES / 10c

Encore quelques coups de pinceaux

Encore quelques coups de marteaux...

ST-JEAN AURA ENFIN SON THEATRE PERMANENT

(voir page 3)



*Une bouffée
d'espérance*
(page 14)

Après nous le déluge
(page 22)



Napierville:

**Effrayés, atterrés,
les conseillers
se barricadent**

(voir pages 4 et 27)

NOTRE 5^{ème} VÉNUS

Diane St-Germain

La Vénus du Richelieu

(voir page 2)

PROCHAINES ACTIVITÉS À L'UNITÉ SANITAIRE DE ST-JEAN

Semaine du 17 novembre

LUNDI 18 NOVEMBRE.

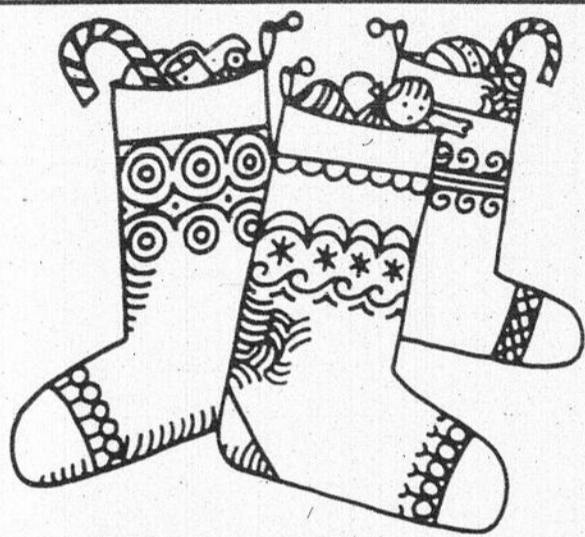
St-Jean - de 10 à 11 h. a.m.
Radiographies pulmonaires - Clinique de B.C.G.
St-Grégoire - de 2 à 3 h. p.m.
Clinique de Puériculture - Immunisation et vaccination

MARDI 19 NOVEMBRE.

St-Jean - de 10 à 11 h. a.m.
Carte de Santé - Audiométrie sur rendez-vous
St-Noel Chabanel - de 2 à 3 h. p.m.
Clinique de Puériculture - Immunisation et vaccination.

MERCREDI 20 NOVEMBRE

St-Jean - de 10 à 11 h. a.m.
Radiographies pulmonaires
St-Gérard - de 2 à 3 h. p.m.
Clinique de Puériculture - Immunisation et vaccination.



Des Fêtes bien fêtées? Voyez HFC

Quelques dollars de plus vous aideraient grandement à faire votre magasinage des Fêtes... décorer la maison... ou partir en voyage pour visiter des parents? Rendez d'abord visite à Household Finance, et demandez un prêt HFC. Ce prêt vous fournira l'argent nécessaire pour passer de belles Fêtes! D'autre part, chez HFC vous savez d'avance le coût de votre prêt. Donc, si vous êtes à court d'argent pour les Fêtes, adressez-vous à Household Finance.

Avant de signer sur la ligne pointillée sachez bien le coût de votre prêt.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	48 mois	42 mois	30 mois	20 mois	12 mois
\$ 100	\$	\$	\$	\$6.12	\$9.46
300				18.35	28.37
550			23.73	32.86	51.24
750			31.65	44.13	69.21
1000			41.45	58.11	91.56
1600		52.18			
2000		65.23			
2200		71.75			
2500	74.40	81.53			

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

ST-JEAN

217, rue Richelieu—Téléphone 347-7538

(Voisin de la Librairie Payette)

Demandez nos heures d'ouverture le soir

Vente de voitures usagées

Special cette semaine

- Buick 64 Le Sabre, convertible \$850.00
- Buick 63 Wildcat, très propre
- Acadian 62 conv. automatique \$450.00
- Pontiac Parisienne 63 V-8 \$800.00
- 2 portes
- Chevrolet Impala 64 V-8 \$995.00
- équipée
- Volkswagen 1960 à 1968 Prix variés
- et très attrayants à partir de \$200.00

DAIGNEAULT & FRERES 1966 Inc.

199 Blvd. Séminaire St-Jean, Tél.: 347-7567

LA VÉNUS DU RICHELIEU

Diane St Germain
5ième Vénus du Richelieu

Mince, élégante, féminine et fort jolie, Diane est une jeune fille qui ne manque pas de susciter l'admiration des gens qui la connaissent. Née sous le signe du scorpion dont elle porte admirablement les caractéristiques principales, elle a fêté son 21ième anniversaire de naissance lundi dernier le 11 novembre. Petite fleur d'automne frêle sous le vent de novembre elle n'en possède pas moins un fort pourcentage de vitalité. Une chevelure blonde soyeuse, des yeux bleus pénétrants un sourire énigmatique un peu froid à certains moments et pourtant très vif lorsqu'elle se sent heureuse. Taille élancée, 5 pieds 4 pouces et un poids qui ne pose pas de problèmes lorsqu'il s'agit de prendre part à une parade de modes. Cent une livre dit-elle et j'y tiens. Depuis trois mois elle a fait son entrée à une école de mannequin.

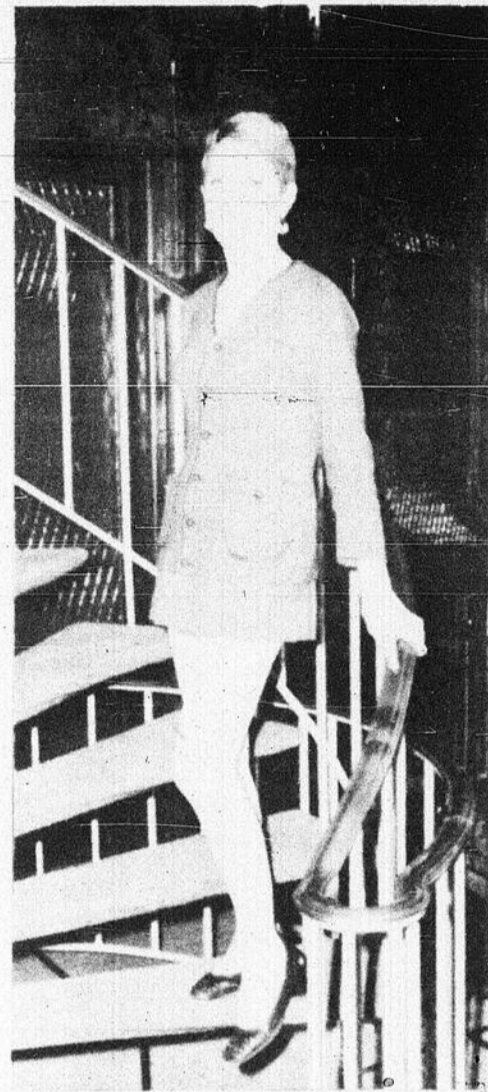
Diane a complété un cours commercial dit spécial ou elle a appris la sténo la dactylo et la tenue d'un bureau.

Elle joue du piano, surtout du Mozart

Diane est aussi petite main, affectionnant particulièrement la couture et la confection de ses robes à l'occasion.

Quilleuse experte elle détient un trophée remporté l'an dernier lors d'un tournoi simple avec une moyenne de 157.

Peu de sports, si ce n'est le skidoo en hiver sur les sentiers de son pays d'origine, Valcourt.



O B manufacturing
manufacturier de meubles rembourrés.

St-Valentin, Qué.
Tél. 346-5508

- REMBOURRAGE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
- SERVICE D'ESTIMATION GRATUITE À DOMICILE
- NOUS ALLONS CHERCHER LES MEUBLES À REMBOURRER ET LES LIVRONS GRATUITEMENT DANS UN RAYON DE 20 MILLES

Nous manufacturons des meubles rembourrés de qualité supérieure à prix modiques.

Ensembles de sofa et fauteuil

Fauteuils inclinables (lazy boy)

Divans-lits et fauteuils de tout genre

Chaises d'hôtesse.

Visitez notre salle de montre, sur rendez-vous en composant le No. 346-5508

Pour service rapide et efficace, appelez M. Gilles Savage à St-Jean. 348-8601

PHARMACIE LUC POULIN
100, rue ST-PAUL ST-JEAN

PRODUITS:
*Fursand Aubry
*Edith Sorin
*Anna Payette

CONSERVEZ VOS FACTURES
- \$50.00 d'échange, votre facial est gratis.
- \$10.00 d'échange, votre maquillage est gratis.

TEL. 348-4977 • 348-3877

le richelieu

MERCREDI 13 NOVEMBRE 1968

DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES

Oigny Ltée

346-4744

AMBULANCE

118, rue ST-GEORGES
ST-JEAN

828, 1ère RUE
IBERVILLE

Encore quelque jours et St-Jean aura enfin :

UN THÉÂTRE PERMANENT

Le théâtre prend racine à Saint-Jean. D'abord troupe estivale fondée par un groupe d'étudiants, la Compagnie Joanaise a intégré peu à peu des gens plus âgés et lancés dans le monde du travail. En cinq ans, la moyenne d'âge de ses membres est passée de dix-huit à vingt-trois ans; le nombre de ses spectacles est passé de un à quatre par année.

Cette expansion rapide a créé certains besoins: celui d'une meilleure organisation administrative, celui de meilleures conditions pour le montage de spectacles, enfin celui d'un public constant et intéressé. L'obtention d'un local permanent répond à ces besoins, dans la mesure où la Compagnie elle-même peut y répondre. On ne doute pas que la population de Saint-Jean d'Iberville et des environs appuie les efforts de la jeune troupe pour faire au théâtre la place qui lui revient dans les loisirs culturels de la Cité.

LE SERVICE DES LOISIRS et la Cité de Saint-Jean ont, d'ailleurs, compris cette nécessité de varier les loisirs et de venir en aide à un mouvement qui, par sa persistance à oeuvrer dans des conditions difficiles, avait fait ses preuves. Ses preuves, la troupe les a faites également sur le plan du choix varié de

ses pièces et de la qualité artistique.

La troupe a joué, jusqu'ici, à la salle Baldwin, sauf pour "Le Tableau", présentée à l'ancienne discothèque "Le Guibou". Trois des spectacles ont fait l'objet de tournées à l'extérieur de la région.

Des lors, on se demande pourquoi la jeune troupe n'a pas été plus connue jusqu'ici. Il fallait, semble-t-il, que les gouvernements et les contribuables s'intéressent à ce phénomène, qu'ils le considèrent comme un service à la Cité. Un mouvement à but non lucratif et qui n'est gagnepain pour aucun de ses membres n'a pas en effet, le temps de veiller à son développement et de se créer en même temps un public capable de le faire vivre. Malgré ses réalisations, la troupe, au dire même de ses participants de longue date, n'a fait jusqu'ici que survivre. Pour vivre, un tel mouvement doit être en vue, il doit être connu. La collaboration avec le Service des Loisirs en favorisera sans doute l'éclosion; notamment par un local attrayant que le Service a prêté à la troupe et qu'il lui a permis d'aménager selon les besoins les plus actuels du théâtre.

Le local pourra loger en effet quatre-vingt-dix personnes, dis-

posées de façons diverses par rapport à la scène, selon les possibilités de chaque pièce. Le spectateur sera en contact avec le comédien, il pourra se sentir acteur, s'il le veut...

UN INVENTAIRE DES MÉTIERS et professions des membres participants laisse bien voir l'ouverture d'esprit de la Compagnie. On y compte en effet, des ouvriers, des secrétaires, des commis, des bibliothécaires, un imprésario, des étudiants universitaires, des étudiants du collégial et du secondaire, des professeurs, un avocat, un administrateur, un ingénieur, ex-professeur au Séminaire et maintenant animateur social.

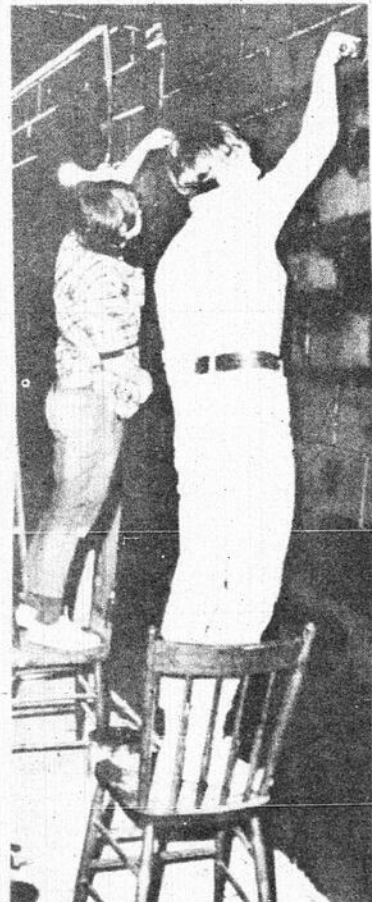
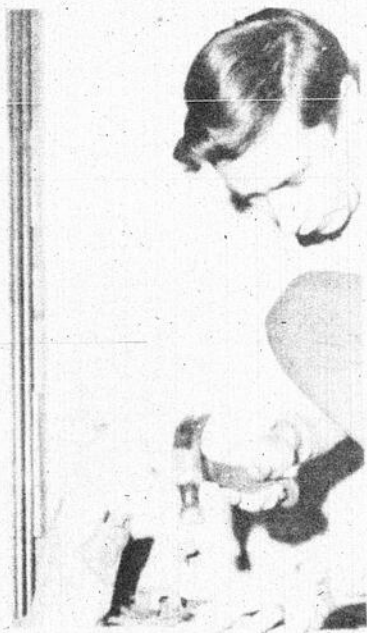
C'est à ce dernier que revient bel et bien la responsabilité de l'organisation de l'entreprise "local"; tous les membres le reconnaissent. Le Directeur, M. Claude Faucher, avoue qu'il n'aurait pas tenu le coup sans la collaboration compétente et soutenue de M. André Tremblay.

Pour le comprendre, il faut voir l'énormité de l'entreprise. Tous les membres ont leur gagnepain et un travail non négligeable en dehors, de la troupe; ou bien ils sont aux études. Le début de l'aménagement du local coïncidait avec celui des classes et, selon l'entente faite avec le Service des Loisirs, l'aménagement devait se terminer fin novembre avec la présentation dans le local d'un nouveau spectacle. Il a donc fallu former deux équipes de travail: une pour le spectacle une pour le local. Le Directeur devenait le metteur en scène du spectacle et se contentait, par ailleurs, de vérifier le travail effectué au local, de faire respecter autant que possible les échéances prévues aux

diverses étapes de la construction et d'établir des contacts à la demande de M. Tremblay. Celui-ci a dû lui-même rédiger des plans d'aménagement, réclamer les services de nombreux spécialistes, établir un budget serré, participer largement à l'achat des matériaux, organiser et réorganiser avec M. Faucher les équipes de travail formées à même les effectifs humains de la troupe. Il a dû lutter contre son épuisement, la fatigue et le dépaysement de beaucoup de ses acolytes face à une machine écrasante par le labeur et la nouveauté qu'elle représentait dans l'expérience de la jeune troupe.

LA COMPAGNIE JOANAISE a fait plus que son possible. Le Service des Loisirs et la Cité de Saint-Jean l'ont appuyée en lui octroyant la somme de \$2,000 et en lui prêtant un local qu'elle a pu aménager à son gré et où elle aura priorité. Des professionnels ont également apporté leur contribution lors d'une récente campagne de souscription qui était dirigée par M. Claude Lefebvre, membre de la troupe. Enfin, des commerçants et des professionnels de Saint-Jean et Iberville ainsi que M. Daniel Simard de Saint-Jean, employé à Radio-Canada ont encouragé la Compagnie par leurs suggestions, leurs conseils ou leur aide concrète.

RESTE À LA POPULATION de montrer son intérêt à cette initiative courageuse. Le nouveau départ de cette troupe de théâtre pourrait, si un public y adhère, signifier le commencement d'un novotage d'activités culturelles où les arts auront, avec les sports, droit de cité. On ne peut que louer, dans ce sens, l'effort du Service des Loisirs et de la Cité de Saint-Jean.



Tél. 347-7585

F.-R. Lefebvre Limitée

BUREAU D'ASSURANCES GÉNÉRALES

62, rue St-Jacques, Saint-Jean, Qué.

Nous
représentons

TRAVELERS INSURANCE CO.



PROTECTION
Pour vous
Pour vos biens
Pour votre famille

Oui, CONFIEZ VOS ASSURANCES à ceux
que vous connaissez bien



JEAN PAYETTE
tél. 348-3675

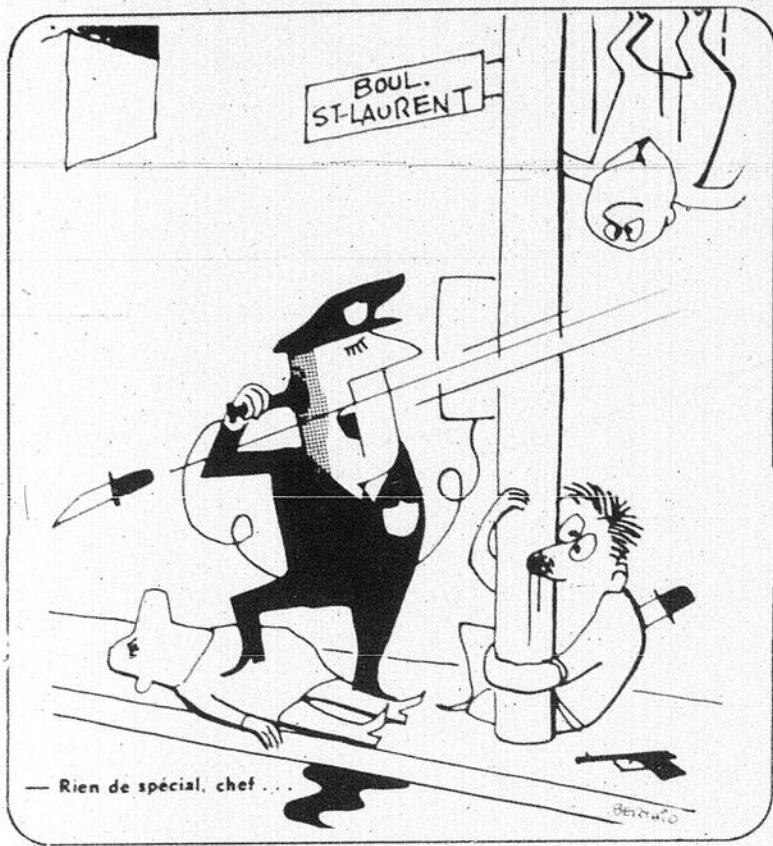


F.-R. LEFEBVRE
tél. 346-6491



ROLAND KRUSE
tél. 346-4507

notre caricature



— Rien de spécial, chef ...

éditorial

Pour
ou contre
la
régionalisation?...

La Société pour le progrès de la Rive Sud vient de présenter son rapport sur la "Régionalisation", suite à un colloque qui avait lieu le printemps dernier.

Ses deux principales recommandations sont: 1) la mise sur pied d'un gouvernement régional que doit précéder la fusion des municipalités de la Rive Sud; 2) ce gouvernement régional doit être démocratiquement et périodiquement élu au suffrage universel, et non formé de délégués des conseils municipaux.

A la suite de ces recommandations principales, on peut se demander pourquoi un gouvernement régional. A Saint-Jean même, il en fut fortement question avec le Comité Intermunicipal. Le ministère des Affaires municipales avait même délégué, il y a six mois, des représentants pour étudier la possibilité d'une région pilote chez-nous.

Si on considère qu'une région doit correspondre à une communauté d'intérêts et de sentiments, avant tout, cette région doit être un milieu sociologique qui convient à des hommes, s'ajuste à leurs mesures, répond à leurs aspirations, sert leurs intérêts. Ou qu'on aille au Québec, et cela est vrai aussi ailleurs, un sentiment d'appartenance régional existe.

Une démocratie bien structurée rapproche l'administration du citoyen, lui fait prendre conscience de ses responsabilités, lui procure l'occasion d'apporter sa contribution à la mise en valeur des ressources locales. Le citoyen qui a pris racine dans une région est généralement mieux informé de ses problèmes et plus en mesure de leur trouver solution. Il suffit qu'on sollicite son opinion et qu'on lui fournisse l'occasion de manifester son initiative. L'intérêt lui dictera une action constructive.

Une communauté de sentiments et d'intérêts de cette sorte existe dans notre région. La conscience de son identité particulière y est notoire. Notons, par exemple, que la Rive-Sud, comme toute la Vallée du Richelieu, possède les plus belles terres arables du Québec. L'agriculture y occupe encore une bonne place. Il faudrait cependant qu'on s'en occupe beaucoup plus.

Par l'étendue de son territoire, ses ressources naturelles, l'importance de sa population, notre région présente suffisamment d'homogénéité et de ressources pour justifier son intégration en une seule entité politique.

Mais ce qui devient beaucoup plus complexe, c'est la structure administrative régionale. Le rapport recommande un gouvernement démocratiquement et périodiquement élu. On peut s'attendre à se frapper sur les conseils municipaux comme sur des murs de pierre. On est bien prêt à déléguer un membre du conseil pour faire partie d'un comité, voire même d'un gouvernement régional. Mais constituer un gouvernement régional élu, c'est arracher des pouvoirs à nos gouvernants locaux et ils y tiennent farouchement à ces pouvoirs.

Selon les données du rapport, un gouvernement régional serait idéal, du moins théoriquement, mais nous croyons que ce n'est pas encore pour demain.

Bernard BEDARD.

Lettre Ouverte

A Napierville :

Muselière
et
rideau de fer...?

Un étranger qui aurait été présent lors de la dernière assemblée du conseil municipal du Village, jeudi soir dernier se serait sûrement posé des questions à savoir si vraiment Napierville faisait partie de la Province de Québec soit l'une des dix Provinces du Canada reconnue semble-t-il comme étant une Province démocratique. Malgré le fait que le salarié moyen soit taxé au maximum pour différentes taxes qui viennent s'ajouter de jour en jour, les contribuables ont tout de même une consolation et c'est leur droit à l'information.....

Pas le temps pour l'information.

A Napierville certains conseillers le maire en tête ne semblent pas du même avis. Pour eux le droit à l'information que tout contribuable est en droit d'exiger de ses administrateurs, c'est secondaire. En réponse à l'ex-conseiller Jean-Claude Frédette qui désirait s'informer s'il y avait eu des assemblées spéciales depuis l'assemblée régulière du mois d'octobre et si oui pour quelles raisons les minutes n'étaient pas lues et pour quoi les journalistes n'avaient pas été invités tel que résolu à l'unanimité lors de l'assemblée du 18 avril 1968; le maire M. Henri Grégoire a répliqué qu'en ce qui concerne la lecture des minutes, il n'y voyait pas tellement d'objections. D'autre part poursuivi M. Grégoire je ne suis pas d'avis que les journalistes soient convoqués à chaque fois que le conseil décide de se réunir en assemblée spéciale.

Les payeurs de taxes.

Les conseillers Martineau et Thériault ont semblé du même avis que le maire et ont déclaré que les assemblées étaient longues et qu'ils n'avaient pas le temps pour le moment de lire les minutes. Nous les lirons à la fin de l'assemblée ont-ils dit. De son côté le conseiller Lareau a déclaré que le livre des procès-verbaux des assemblées étaient à la disposition des contribuables qui voulaient en prendre connaissance. Nous ne voulons pas faire travailler le secrétaire pour rien a dit M. Lareau. Ce "RIEN" M. Lareau ce sont les contribuables de Napierville. Comme certains membres du conseil y compris le maire, vous semblez oublier M. Lareau que les contribuables de Napierville doivent prendre le temps pour payer leurs taxes et qu'en retour vous devez le droit à l'information. A ces Messieurs du conseil, je ferai remarquer qu'ils ne sont que de passage et j'insiste sur le mot "passage". Par contre les contribuables seront toujours là pour payer les pots cassés.

Assemblées pré-fabriquées.

Comme le faisait remarquer le conseiller Lorenzo Côté, il semble que depuis quelques temps les caucus et les assemblées pré-fabriquées soient devenus monnaie courante au conseil municipal. On se réunit à la résidence de M. le Maire et l'on prépare les assemblées tout en ayant soin de distribuer le travail à chacun des conseillers. Comme les conseillers Poupart et Côté ne semblent pas avoir la confiance de cette équipe, ces deux conseillers n'ont aucun travail défini à accomplir. Habituellement le travail pour régler des affaires délicates ou pour trancher une question précise revient au conseiller Thériault. A chaque fois M. Thériault nous entretient durant une dizaine de minutes du projet en question et il propose l'adoption ou le rejet du projet. Immédiatement le conseiller Martineau seconde et les conseillers Lareau et Fortin appuient. Si par malheur les conseillers Côté et Poupart ne sont pas de leur opinion et enregistre leur dissidence, souvent à cause du fait qu'on ne les a pas invités à participer au caucus, les conseillers Martineau et Thériault n'y comprennent rien et ne sont pas avares de propos aigres-doux à l'endroit de ces deux conseillers.

Les caucus peuvent être bons...

J'admets que les caucus à huis-clos peuvent être bons, mais ce que je n'admets pas ce sont les assemblées à huis-clos où tout est préparé à l'avance comme les conseillers le font présentement. Ce qui est pire encore c'est de convoquer les membres du conseil à un caucus et voyant que tous les conseillers sont présents, décider de faire une assemblée spéciale comme ça s'est produit le mois dernier tout en ayant soin de ne laisser entrer aucun contribuable et de fermer la porte de la salle des délibérations. Pour terminer et ce qui est encore plus révoltant c'est lorsqu'un contribuable demande que les minutes soient lues et qu'il se fasse répondre qu'il peut aller les lire au bureau du secrétaire-trésorier. M. Grégoire lorsque vous déclarez que vous ne voyez aucune raison d'inviter les journalistes aux assemblées spéciales, sachez que cette déclaration équivaut à dire aux contribuables qu'il n'y a pas lieu de les convoquer aux assemblées. Les journalistes assistent aux assemblées pour représenter les contribuables et rapporter les faits M. le maire.

La parole au contribuable.

Au début de mai 1969, lors des élections municipales pour les conseillers Fortin, Martineau et Thériault ainsi que du maire, le contribuable aura enfin le droit à la parole. Malgré toutes les connaissances que peut posséder M. le Maire à Québec, il sera impossible comme ce fut le cas pour le réseau d'aqueduc et égouts d'obtenir une ordonnance pour vous faire élire. Aussi longtemps que je serai représentant de la presse, soyez assurés que je continuerai à lutter pour la survie de la démocratie à Napierville.

Maurice Tremblay



le richelieu

92

FONDE EN 1935

Journal hebdomadaire régional, publié par

Les Editions du Richelieu Ltée - 100 rue Bouthillier, Saint-Jean, Québec - 658-0613

Président: Paul L'Ecuyer • Directeur: Michel Provost • Rédacteur en chef: Richard S. Doin

Chef des nouvelles: Bernard Bedard • Directeur de la publicité: Paul Blackburn

Secrétaire à la rédaction: Francoise Penven • Représentant publicitaire: Denis Huard

Membre de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada • de l'Audit Bureau of Circulation (ABC)

Abonnements annuels: Canada, \$4.50 • Etats-Unis, \$6.00 • Autres pays, \$7.00

Montage lithographique: RUBLITEX INC. • Impression: LES EDITIONS DU RICHELIEU LTÉE

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

LE NOUVEL HÔPITAL \$12 MILLIONS

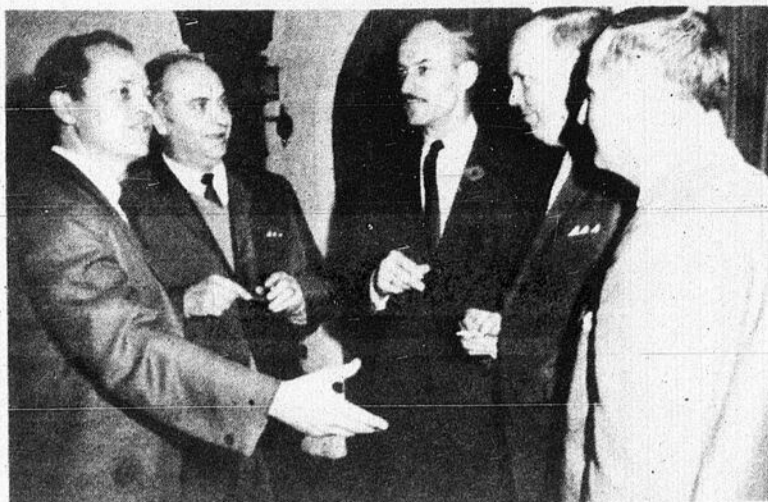
On a commencé les travaux du nouvel hôpital du Haut-Richelieu. L'événement a été célébré dimanche soir, à quelques pieds de l'endroit où s'élèvera l'édifice, alors qu'un feu de joie a monté dans le firmament en présence de nombreux invités. Il y eut ensuite réception au Restaurant Boulevard.

Le député Jérôme Proulx s'est même dit assuré que les travaux devraient être terminés avant les prochaines élections provinciales. Le gouvernement accorde une construction de \$8,900,000. L'hôpital du Haut-Richelieu abritera 319 lits. Une fois meublé et équipé, l'hôpital aura coûté un minimum de \$12 millions.

Les appels d'offres pour la construction seront lancés vendredi le 15 novembre. D'ici le tout début de 1969, on procédera à l'installation des pilotis de fondation.

Ont adressé la parole, à la réception, outre le député Jérôme Proulx, le maire Bruno Choquette, le Dr. Vial Lavoie, le député Alfred Croisetière.

On a souligné que la Cité de Saint-Jean avait donné le terrain d'une valeur de \$200,000. On a aussi remercié toutes les personnes qui ont donné leur appui aux membres de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, tout particulièrement les maires des paroisses de la région dont un grand nombre étaient présents à la réception.



Les travaux sont commencés. À la réception qui a marqué le début des travaux de construction de l'Hôpital du Haut-Richelieu, le député Jérôme Proulx est heureux de dire: "enfin les travaux sont commencés". Dans l'ordre habituel, le député Proulx, Dr Vial Lavoie, président de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu; S.H. le maire Bruno Choquette; Dr. Jean-Marie Côté, directeur médical et le député Alfred Croisetière, d'Iberville.



MERCI
A
TOUS

A tous mes électeurs et contribuables du Quartier Nord, à toutes les personnes qui m'ont appuyé lors de la récente élection municipale, je dis MERCI. A mon équipe d'organisateur, toute ma reconnaissance. Il me reste maintenant à mériter la confiance qui m'a été accordée, c'est ce que je m'efforcerais de faire durant le prochain terme.

Bernard Dussault

VACANCES 
inoubliables

sous un SOLEIL RADIEUX

ATMOSPHÈRE
FRANÇAISE
ANTILLAISE



Une table... des vins!!!

GOLF DE 9 TROUS
SUR LE TERRAIN DE L'HÔTEL

Pédalos, sail fish, ski aquatique, etc.

Un hôtel de classe sur une magnifique
plage privée de sable fin de 2,000 pieds

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

Hôtel "Les Alizés"

128 chambres climatisées

LE MOULE
GUADELOUPE

ANTILLES FRANÇAISES 

DINERS
CLUB



AMERICAN
EXPRESS

Réservations pour St-Jean et la région:
LES TOURS D'ARGENT Tél.: 348-4945



**Quel service
procure autant
pour si peu?**

En deux mois, l'électricité
lave pour vous 3 600 assiettes,
verres et tasses ainsi que
des milliers d'ustensiles.
Elle grille 480 tranches de pain.
Nettoie, sèche et repasse plusieurs
centaines de pièces de linge.

Oui, en deux mois l'électricité
fait tout cela pour vous et même plus.
Tout cela pour à peine
25 cents par jour.

L'électricité se réserve les corvées.
L'électricité, c'est le confort total
à la portée de tous.



Hydro-Québec

Une heure avec

La première dame de St-Jean

Juste le temps de chercher le numéro 85 et me voilà arrivée devant la demeure de notre nouveau maire M. Bruno Choquette. Pourtant ce n'est pas lui que je viens voir mais c'est la première dame de la ville qui a gentiment accepté de répondre à quelques questions pour les lecteurs du Richelieu.

Si on connaît bien M. Choquette en tant que directeur de l'école Forget et pour les nombreux services qu'il rend au sein de l'Hôtel de Ville, on peut se demander qui est Mme Marie Choquette? Eh bien je crois l'avoir deviné tout de suite, dès qu'elle m'a ouvert la porte de sa maison, car son sourire met immédiatement à l'aise quiconque lui adresse la parole pour la première fois.

C'est dans une salle de séjour sobrement mais confortablement meublée que Mme Choquette m'a offert une tasse de café devant laquelle nous avons bavardé comme deux vieilles connaissances.

C'est ainsi que j'ai appris pour commencer que notre Maire avait quatre enfants.

L'aîné, Yves, 23 ans est barbier; Ginette, 20 ans, est garde-malade; Marie, 19 ans, en est à sa deuxième année d'école normale et se prépare tout comme son père à l'enseignement; quant à la benjamine Elise, 10 ans, elle se contente d'être une bonne é-

colière. Il ne manque donc pas d'entraîn dans la famille Choquette où la musique tout comme les jeux de cartes ont leur importance puisqu'ils sont les passe-temps favoris de la famille. Je me suis même laissée dire que notre Maire résistait rarement à Ginette lorsque celle-ci l'entraînait pour danser le gogo. L'été toute la famille se retrouve "au chalet", sur les bords du Richelieu, bien sûr, et Mme Choquette avoue qu'elle aimerait y demeurer toute l'année tant el-



le aime la nature. Son sport favori est la marche et elle trouve que la rue Mackenzie-King est bien vite parcourue... Son époux lui est un adepte du ski nautique et adore la natation. Les dimanches se trouvent donc vite passés chez les Choquette qui trouvent aussi le temps de faire de belles ballades en auto et d'aller visiter toute leur nombreuse parentée.

Evidemment avec ses nouvelles fonctions à l'Hôtel de ville, M. Choquette aura moins de loisirs qu'autrefois, mais son épouse

sait qu'il faut faire certaines concessions. D'ailleurs elle est une femme très active et il n'est pas rare de la voir un ouvrage de tricot ou de couture dans les mains: elle apprécie la bonne musique telle celle de l'époque romantique et Chopin est l'un de ses compositeurs préférés; dans un genre tout à fait différent elle aime écouter aussi Ginette Reno. Si elle n'a pas de hobby particulier, elle m'a appris que lorsqu'elle était jeune fille, elle faisait toutes les cartes de Noël de la famille. Mme Choquette qui est une dame très élégante et qui possède une magnifique chevelure blonde qu'elle coiffe en chignon, est aussi une personne qui m'a paru pondérée, calme et d'un grand bon sens.

Après une demi-heure passée en agréable bavardage, je n'ai pu résister plus longtemps à l'envie de lui demander de me reparler des "élections". Je voulais connaître l'ambiance de la demeure familiale et les réactions de chacun pendant cette journée décisive; alors sans se faire prier et toujours le sourire aux lèvres Mme Choquette m'a conté la journée du 3 novembre: Nous avons donc parlé du personnage le plus important de ce dimanche, et elle me révéla que son époux s'était montré très calme, voire même quelque peu fataliste; elle-même et les enfants étaient plutôt nerveux, anxieux des résultats. Lors-



Un ravissant sourire, des doigts de fée, cela n'est-il pas le portrait de la femme idéale?

que ceux-ci furent connus et que la victoire ne fit plus aucun doute ce fut le délire dans la maison tant la joie était grande. Comme elle est très modeste et qu'elle sait mieux parler des autres que d'elle-même, Mme Choquette m'a encore appris que son mari était un bricoleur né et qu'il faisait toutes les réparations du logis.

Comme je lui demandais si sa vie allait changer maintenant qu'elle était la première dame de St-Jean, elle m'a confié que cela allait apporter quelques changements dans les habitudes familiales; elle est consciente des nouvelles responsabilités qui lui incombent; elle a toujours été une épouse compréhensive, de bon conseil, qui a certainement con-

tribué, même si elle semble l'ignorer, au succès de son mari. Mme Choquette a l'intention d'accompagner son mari partout où il le faudra et ce sera donc avec plaisir que nous pourrions la voir dans les diverses réceptions et manifestations publiques.

Mais le temps file, trop vite parfois, surtout lorsqu'on est en bonne compagnie et je n'ai pas voulu abuser plus longtemps de l'aimable hospitalité de Mme Choquette.

J'avais satisfait ma curiosité, j'en savais assez pour écrire ces quelques lignes, et puis après tout, n'est-ce pas, les gens heureux n'ont pas d'histoires...

F. PENVEN



M. et Mme Leblanc visiblement heureux reçoivent ici les félicitations des nombreux citoyens de St-Luc.

Merci à tous

Chers concitoyens,

Merci de la confiance que vous m'avez renouvelée. Je continuerai à travailler dans le meilleur intérêt de toute la population et du quartier no 3 siège no 2.

Anatole Leblanc.

A St-Luc :

M. Anatole Leblanc
réelu echevin
du quartier No3, Siege No2

Depuis les trois dernières années,
je crois sincèrement avoir rempli
mon mandat de façon efficace
et je continuerai à donner
le meilleur de moi-même.

M. Leblanc
(au triomphe de vendredi soir)



Une partie des heureux de vendredi soir dernier, après le recomptage, entourant l'échevin Anatole Leblanc.

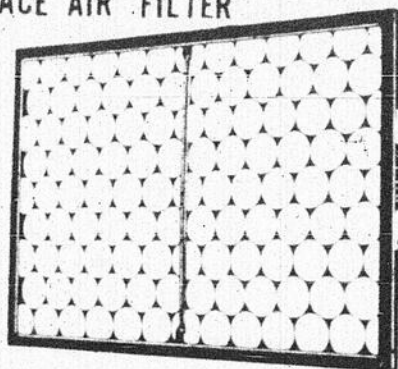
PRÉPAREZ VOTRE FOYER POUR L'HIVER

LES OUTILS ROCKWELL :



PUISSANCE ET PRECISION

FILTRE D'AIR POUR FOURNAISE
FURNACE AIR FILTER



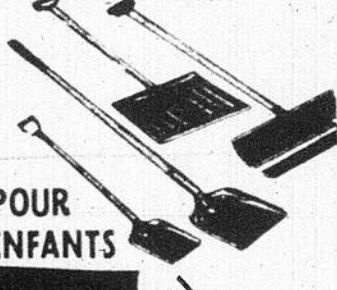
POUR VOTRE FOURNAISE
NOUS AVONS DE TOUT
A VOTRE DISPOSITION



PELLES,
POUSSE-
NEIGE et
GRATTE-
GLACE

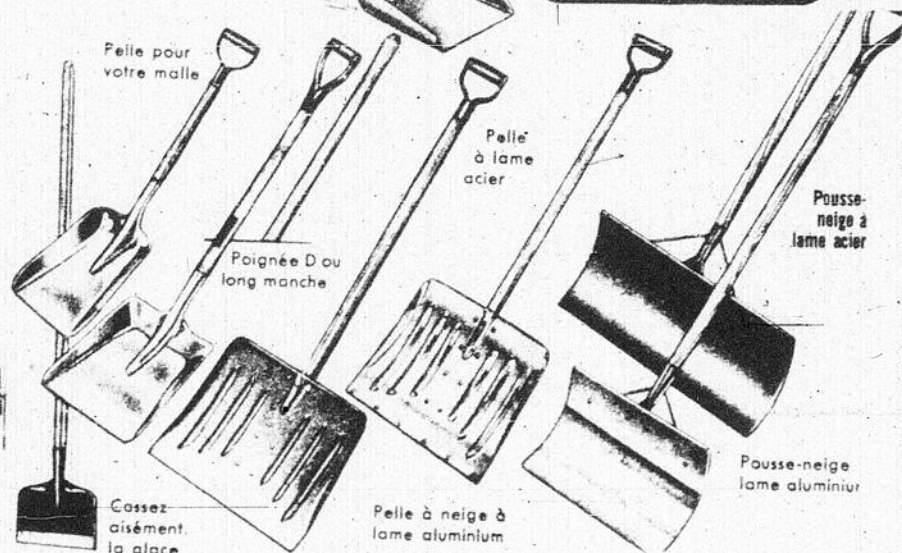
à lames acier
ou aluminium

POUR
ENFANTS



ÉNORME
POUSSE-NEIGE

Permet de déplacer
quantité de neige
sans les courba-
tures du travail
à la pelle!

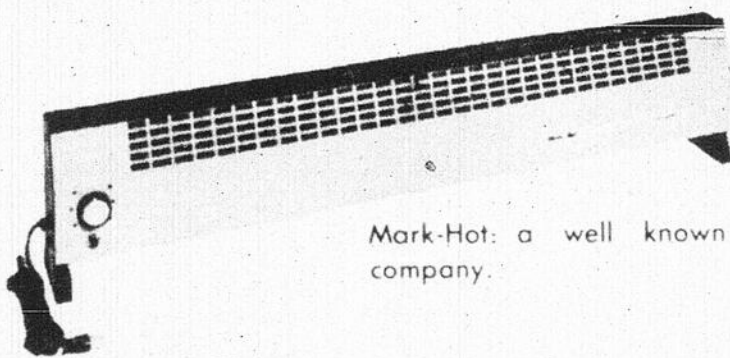


= QUALITÉ + RABAIS!

CHAUFFERETTE MARK-HOT

Mark-Hot heater

Manufacturé par une compagnie totalement cana-
dienne.



Modèle 34A.
Prix régulier \$39.95.
Capacité de 1,000 watts.

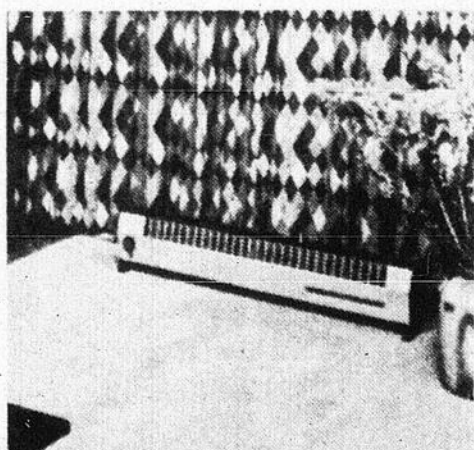
Spécial Ro-Na

29⁹⁵

Modèle 50A
Prix régulier 49.95
Capacité 1,500 watts

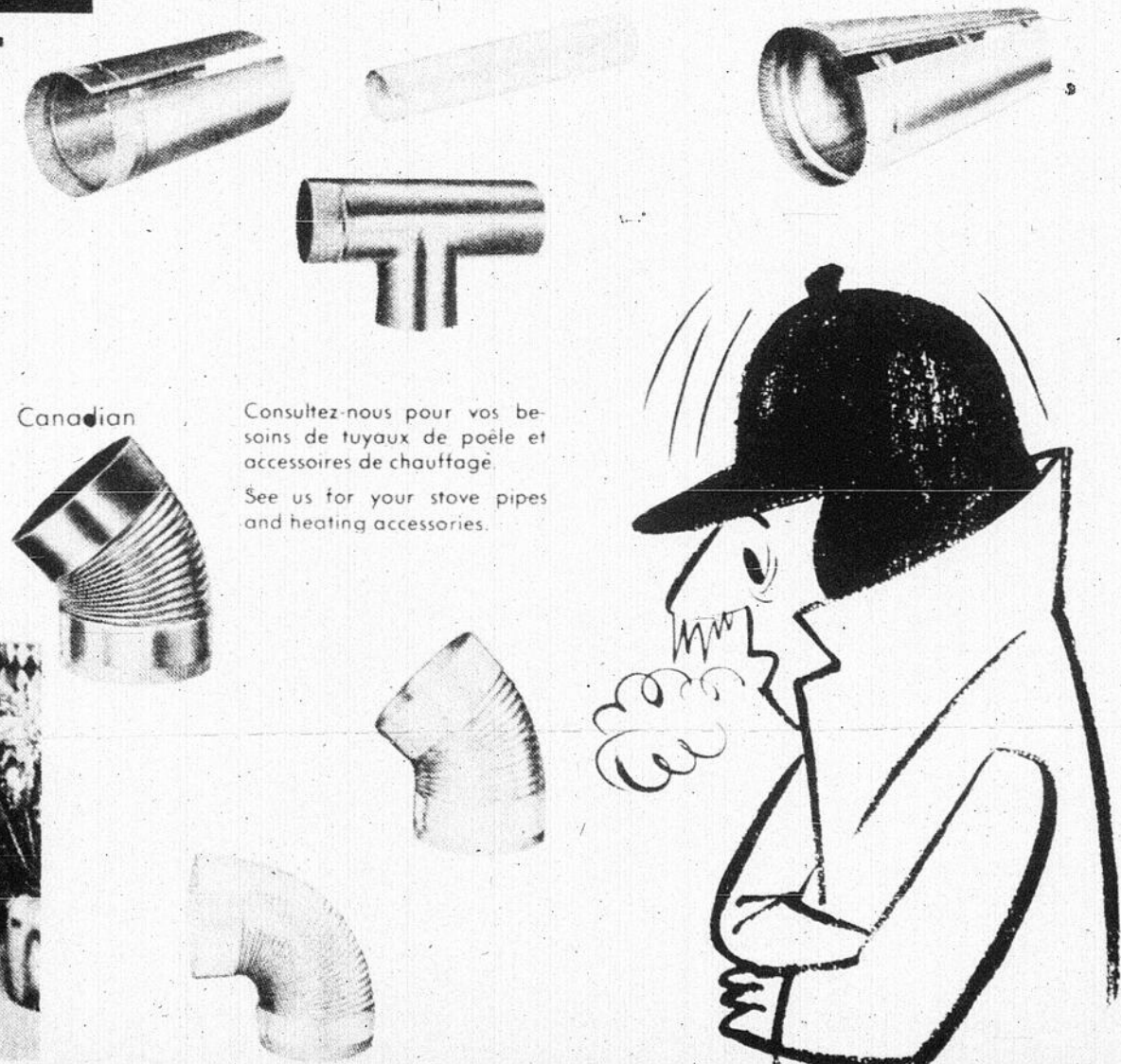
Spécial Ro-Na

39⁹⁵



Mark-Hot: a well known Canadian
company.

Consultez-nous pour vos be-
soins de tuyaux de poêle et
accessoires de chauffage.
See us for your stove pipes
and heating accessories.



150, RUE RICHELIEU,

2 CAMIONS À VOTRE SERVICE

Pour un service rapide signalez toujours

SAINT-JEAN TEL: 346-6865

entre nous mesdames *

• par THERÈSE VERSAILLES

Maux d'automne

Encore une fois, la saison automnale ne nous ménage pas: froid, chaleur, humidité, "temps de chien", disent les gens! Ce mauvais temps apporte avec lui inévitablement une série de maladies qui n'épargnent personne, s'attaquant aux petits comme aux grands.

Et c'est ainsi que la maman se transforme en

garde-malade et soigne avec ardeur tout son monde. Chose curieuse il est assez rare qu'elle soit terrassée à son tour tant on a besoin d'elle. Malades ou pas, les vaillantes mères de famille, en cette saison pré-hivernale livrent bataille contre les mille maux qui assaillent les membres de leur famille.

Les maladies les plus courantes sont les gripes, les rhumes, les affections virales qui provoquent la fièvre et des malaises tels que maux de tête, maux d'oreilles, toux, irritations de la gorge, fatigue générale...

Les causes de ces maladies? Elles sont de plusieurs ordres: changements de température, contagion, manque d'humidité dans les maisons. Par ailleurs les temps froids et humides demandent une bonne santé et une résistance que l'organisme n'est peut-être pas en mesure de fournir pour plusieurs raisons: manque de vitamines, alimentation déficiente; pour certains enfants, difficultés d'adaptation (à l'école ou encore à une situation nouvelle, comme la venue d'un bébé dans la famille etc.)

Mieux vaut prévenir que guérir...

Que peut-on faire contre les changements de température?

Voici un truc qui pourra peut-être vous aider. Faites porter aux grands comme aux petits des sous-vêtements d'hiver. Ils maintiennent le corps à une température constante, uniforme, et protègent contre les transitions brusques du froid à la chaleur ou de la chaleur au froid.

Comment éviter la contagion? Le meilleur moyen est de renforcer votre enfant à l'aide de vitamines. Votre pharmacien vous dira lesquelles sont les plus complètes. De plus, surveillez l'alimentation de votre famille. Qu'elle soit saine et adéquate; les fruits agrumes (oranges, pamplemousses, citrons) même s'ils sont chers, sont plus que jamais nécessaires. Par ailleurs, évitez si cela est possible que vos enfants jouent avec des enfants malades. Et si ce sont les vôtres qui sont atteints, il est préférable de les garder à la maison, ainsi ils guériront plus rapidement et ne transmettront pas à d'autres leur maladie.

...le repos, le meilleur remède...



Comment remédier au manque d'humidité? Le manque d'humidité dans les maisons disant dernièrement un médecin, est un fléau qui favorise les affections des voies nasales et respiratoires et leur permet parfois de s'installer à demeure pendant tout l'hiver chez certains sujets. De fait, dans les maisons souvent surchauffées, l'atmosphère est d'une sécheresse à faire pâlir d'envie les déserts les plus arides.

Comment remédier à cet état de chose? Si vous avez un ou plusieurs humidificateurs adéquats, le problème ne se pose pas. Il ne vous reste plus qu'à vous munir d'un hygromètre pour mesurer le degré d'humidité dans la maison. Si vous n'avez pas d'humidificateur, plusieurs fois par jour laissez couler le robinet du bain pendant dix ou quinze minutes (eau froide ou tiède) ou encore faites bouillir de l'eau sur la cuisinière.

Dans une chambre de malade mettez (hors de portée des enfants) une casserole d'eau bouillante.

L'humidification des maisons surchauffées est capitale. Voyez-y et vous vous éviterez bien des notes de médecin.

L'enfant malade

L'enfant malade doit pouvoir se reposer dans le plus grand calme possible. Evitez de lui transmettre vos inquiétudes et tout en l'entourant de soins attentifs et d'affection, ne le gênez pas. Pour rendre ces moments de loisirs forcés moins pénibles, prévoyez des occupations qui soient pour lui une véritable détente. C'est le temps ou jamais de sortir les crayons de couleur, les papiers de bricolage, le pot de colle, les ciseaux, les revues à découper etc. Bref distrayez le de sa maladie. Evitez les jeux turbulents de même que les stations prolongées devant le poste de télévision qui demandent une attention soutenue pendant trop long temps.

Pour vos malades, des repas légers, appétissants, beaucoup de liquides, du repos, du calme, des distractions et bientôt tous seront remis sur pied.

Du sport S.V.P.

A l'heure des récréations on voit des enfants et des adolescents dans les cours d'écoles. Que font-ils? Rien. Ils attendent que la cloche sonne pour retourner en classe. Et on appelle ça une détente!

"Un esprit sain dans un corps sain" Que fait-on pour le corps dans nos écoles. Une heure de gymnastique par semaine est-ce bien suffisant? Pourquoi à l'heure des récréations les gymnases sont-ils déserts? Pourquoi ne s'en sert-on pas pour faire pratiquer aux enfants des sports sains et vivifiants comme le volley-ball, le ballon-panier et autres? Et pourquoi les cours d'écoles ne se transformeraient-elles pas, en terrain de base-ball, de foot-ball même pendant le printemps et l'automne et en patinoire l'hiver?

Tout les sports énumérés plus haut peuvent être pratiqués aussi bien par les garçons que par les filles. Par les filles me ferez-vous? Oui par les filles. Autant que les garçons elles ont besoin de pratiquer des sports qui canalisent leur énergie et leur permettent de passer d'une façon constructive leur agressivité. Par ailleurs on dit souvent que les femmes sont trop individualistes. Quoi de mieux pour les femmes en herbe que les sports d'équipes qui forment autant le corps que le caractère et qui développent l'esprit d'équipe et par là la solidarité entre membres d'un même groupe.

En ces moments de contestation étudiante ne serait-il pas temps de remettre aux jeunes le domaine du sport dans lequel les adultes ne semblent pas évoluer à l'aise?

Ainsi par exemple les enfants de sixième année primaire seraient formés pendant quelques semaines à devenir moniteurs de sport. Puis eux-mêmes avec l'aide de la direction de l'école organiseraient les horaires des récréations, diviseraient les élèves du niveau primaire en équipes et les entraîneraient aux différents sports. Tous les élèves seraient appelés à s'inscrire selon leurs choix dans l'une des différentes disciplines sportives proposées. Tous seraient obligés de pratiquer l'un ou l'autre à l'heure des récréations.

Et c'est ainsi que la coéducation du mois, dans le domaine serait un premier pas, pour les jeunes, vers la prise de leurs responsabilités. Ce qu'ils réclament d'ailleurs à cor et à cri.

Ne serait-ce pas la façon idéale de former le corps autant que l'esprit dans nos écoles?

Thérèse



La nouvelle passion des femmes: le cuir. Ici, dans deux styles différents mais particulièrement racés. Réchauffés de loutre.

LE FURETEUR

A la Maison Ste-Bernadette, du 22 au 24 novembre, une retraite conjugale prêchée par M. l'abbé Maurice Laforest. Pour renseignements, tél. 348-3555. ...

C'est jeudi de cette semaine, 14 novembre, qu'aura lieu au sous-sol de l'église de St-Edmond à 8 heures la partie de cartes au profit du Conseil Particulier St-Paul de la St-Vincent de Paul féminine. ...

Le souper annuel des Fermières de Sherrington aura lieu samedi le 30 novembre à 8 heures p.m. Il sera suivi d'une soirée récréative. Pour vos billets, adressez-vous à Mme Médéric Bachand et à Mme Florian Beaudin. ...

Cette année encore on peut aider l'UNICEF qui, elle, aide l'enfance dans 120 pays différents. Achetez une boîte de cartes de Noël. A Saint-Jean, on peut s'adresser à M. L.G. Ahoff, Mess des Officers, C.F.B. Saint-Jean, P.Q. ...

Une série de conférences sera don-

née par le Dr. François de Salles Robert, naturopathe de Montréal, sous les auspices de l'AFEAS de St-Noël, au sous-sol de l'église. Le premier cours sera donné lundi soir 25 novembre, à 20 heures. ...

A M. et Mme André Hébert, de Hemmingford, est née une fille baptisée Marie, Isabelle, Lucie. M. et Mme Eugene Hébert, grands-parents, ont été parrain et marraine. Porteuse Mme Bernard Duteau tante de l'enfant. ...

A la chapelle des Servantes du St-Sacrement, dimanche 17 novembre, coin Blv Gouin et Lajeunesse, à 7 h.30 p.m. aura lieu l'heure sainte mensuelle pour les membres de la Garde d'Honneur et tous ceux qui voudront s'y joindre. ...

L'assemblée mensuelle de la section des Dames seules du Club des 3 x 20 ans se tiendra mardi, le 19 novembre, à 2 heures p.m. dans la grande salle du Centre des Oeuvres, 170 rue Longueuil, à Saint-Jean. Pour renseignements

Mme Rina Boulais, présidente tél. 347-4068. ...

Mardi 19 novembre, à 8 heures p.m. au sous-sol de l'église St-Gérard, soirée de cartes au profit des œuvres de cette paroisse, organisée par les Laïcs Franciscains, l'AFEAS et le Club des 3 fois 20 ans, filiale St-Gérard. Pour informations, Mme Cécile Vézina, tél. 348-2203. ...

Le 27 novembre, à 8 heures p.m. il y aura partie de cartes au profit du Centre des Oeuvres, 170 rue Longueuil. Gouter, prix de présence. ...

Tous les billets sont vendus pour le souper canadien du 16 novembre, organisé par le Cercle d'Auteuil d'Iberville. Inutile de vous présenter à la porte sans votre billet. ...

Il y aura assemblée générale de tous les légionnaires, le 20 novembre. On procédera à l'élection d'un nouvel exécutif. ...

Le Club d'Echecs de Saint-Jean recevra, dimanche 17 novembre, à 2 heures p.m., au centre Récréatif de St-Edmond, M. Claude Labelle, le joueur reconnu par sa rapidité. Bienvenue à tous.

Le Cercle des Fermières de Saint-Blaise organise, pour le 23 novembre, à 8 heures p.m., une grande partie de cartes à l'Ecole paroissiale. Prix de présence et goûter. ...

Tous les membres de la Chambre de Commerce sont invités à participer aux activités suivantes:

Dimanche le 17 novembre à 4.00 p.m., Proclamation de la Semaine de la Chambre par son Honneur le Maire, suivie d'une réception à l'Hôtel de Ville.

Mercredi le 20 novembre à 3.00 p.m., visite de l'usine Cyanamid.

Dimanche le 24 novembre à 11.00 a.m., Dejeuner Causerie au Club de Golf. Conférencier invité: Monsieur Jean Beaudry, commentateur au poste C.K.A.C.



*Du charme
avec Charmis*
par Jean-Paul Mercier,
esthéticien, visagiste, électrologiste

Q. J'aimerais savoir de quelle manière remédier pour les paupières tombantes? Charlotte

R. Si le mal en est à son début, il y a des traitements qu'on donne dans les instituts de beauté, mais si vos paupières sont très tombantes seule la chirurgie sera efficace. C'est une intervention bénigne et vous obtiendrez toute satisfaction.

Q. J'ai les cheveux et les yeux bruns, j'aimerais savoir la couleur du "eye-liner" à employer?

R. Pour harmoniser la teinte de vos cheveux et de vos yeux, votre eye-liner doit être brun velours et le fard paupière vert olive. Pour le soir votre fard paupière doit être d'un vert plus clair tel que le vert nil. Mais d'autres teintes sont possibles si vous désirez harmoniser vos robes et votre maquillage.

Q. Je commence à avoir des petites rides sous les yeux, existe-t-il un moyen de prévenir les rides?

R. Lorsque vous irez dans un institut de beauté demandez l'appareil qu'on appelle le "herisson". Ce sont des dizaines de petites aiguilles électriques qui activent beaucoup la circulation, elles aident à atténuer les rides et surtout à les prévenir.

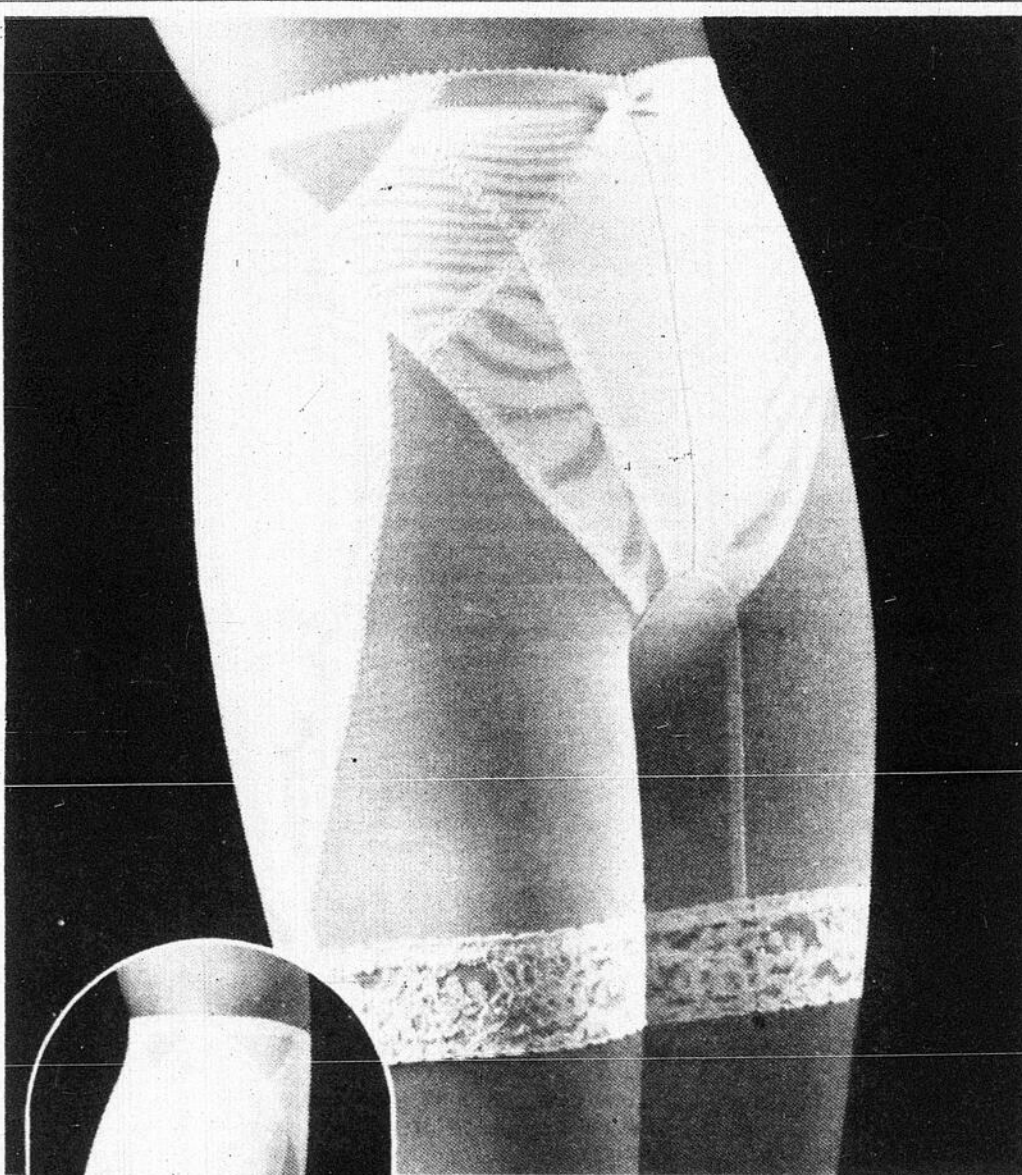
PIERRE SIGOUIN

en vedette

Le champion Pierre Sigouin triomphe de Gaëtan Ducharme par 7 quilles.

Pierre Sigouin a remporté sa Sième victoire consécutive dimanche soir dernier, à la salle "En roulant ma boule" lors du tournoi de l'heure des quilles Labatt 50, commandité par M. Léandre Fortin, agent local. Pierre Sigouin a battu Gaëtan Ducharme avec une avance de 7 quilles soit un match de 493 contre 486.

Dimanche soir prochain à 7 h. 15, le champion Pierre Sigouin défendra son titre contre le gagnant du tournoi des Maîtres de 1967 soit André Morissette. Le quilleur substitut sera Léo Ducharme.



WonderBra[®]
Wonder.Control
efface ce qu'il y a de trop.

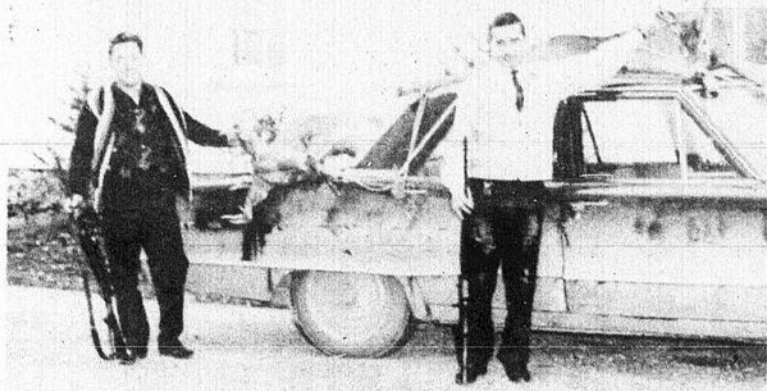
Aimeriez-vous paraître quelques pouces plus mince, à certains endroits? Voulez-vous par exemple réduire cette courbe trop prononcée du ventre, du derrière ou celle des hanches et des cuisses? La gaine **Wonder Control** remodele votre silhouette. Elle efface les bourrelets disgracieux tout en assurant un confort parfait. Signée **Wonder Bra**, elle soutient et affine merveilleusement.

WonderBra, modèle 6609. En lycra avec bandes extensibles en lycra aux jambes. Modèle légèrement échangé à l'avant. S, M, L: \$13.50. XL: 14.50. En blanc seulement.

SOINS ESTHÉTIQUES - VISAGISME
ÉLECTROLYSE - ÉPILATION À LA CIRE
Consultations et prescriptions sans frais.
Dépositaire des produits.
EDITH SEREI • FERNAND AUBRY • ANNA PEGOVA
STUDIO CHARMIS
244 St-Jacques, Saint-Jean 347-4566

DOMINIQUE CORSETERIE
164 RICHELIEU ST-JEAN 347-1914

La gaine
Wonder Bra[®]
fait toute la différence!



Deux franc-tireurs de Napierville, MM. Herbain Provost, à gauche, et Jacques Tremblay, à droite, ne sont pas revenus les mains vides de leur excursion de chasse dans les Cantons de l'Est près de Sherbrooke. La photo nous montre les deux splendides chevreuils qu'ils ont abattus.

décès

Mme. J. Albert Payant

Vendredi dernier est décédée Mme. J. Albert Payant, née Diane Bégnoche. Elle était âgée de 48 ans.

Outre son époux, elle laisse huit enfants: Huguette, Pierre, Jeannine, Claudette, Jacques, Réjean, Serge et Mireille; ses père et mère: M. et Mme. Ursule Bégnoche; deux soeurs: Mme. Henry Brown et Mme. Armand Lemaire, plusieurs beaux-frères et belles-soeurs.

Ses funérailles ont eu lieu mardi matin en l'église Saint-Lucien.

Mme. Philippe Ménard

Mardi le 5 novembre, est décédée Mme Philippe Ménard, née Ida Chevalier. Elle était âgée de 60 ans.

Elle laisse dans le deuil deux filles: Mlle Cécile et Mme Claude Perrier (Denise); un petit-fils: Stéphane; un frère et son épouse: M. et Mme. Rodolphe Chevalier; deux

neveux et une nièce: M. et Mme. Jacques Chevalier, Serge et Jacqueline Chevalier; plusieurs beaux-frères et belles-soeurs.

Ses funérailles ont eu lieu samedi en l'église de St-Edmond.

M. Bernardin Fortier

Le 6 novembre est décédé subitement M. Bernardin Fortier, époux de Françoise Finley. Age de 41 ans, le défunt était à l'emploi de United Aircraft depuis plusieurs années.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil deux fils et une fille: Bernard et Serge et Mlle Sylvie; huit frères et soeurs, tous de Sherbrooke; ses beaux-parents: M. et Mme. Leo-Jacques Finley; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu samedi dernier et l'inhumation se fit au cimetière de Sherbrooke.

BIÈRE FROIDE

MARCHÉ CORRIVEAU

Spécialité: viande de l'Ouest

LIVRAISON GRATUITE

370, rue Saint-Jacques NAPIERVILLE

Tél.: 245-3840 Rés.: 245-7021

CUISSES ET POITRINES DE POULET
FRAICHEMENT COUPÉES CAT. A **49¢** lb

BACON SANS COUENNE
TRÈS MAIGRE **69¢** lb

T-BONE STEAK
UN BOUT-A-L'AUTRE **89¢** lb

SAUCISSES AU BOEUF
FAITES À LA MAISON **45¢** lb

ORANGE DE LA FLORIDE
2 DOZ POUR **89¢**

SOUPE AUX LEGUMES AYLNER
7 BTES POUR **\$1⁰⁰**

SAUCE A LA VIANDE
CHEF BOY-AR-DEE 2 POUR **75¢**

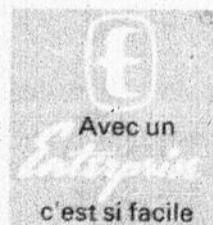
JUS DE TOMATE
SUNNY-FARMS BTE DE 20 OZ 2 POUR **35¢**

A V I S

NOUS DÉSIRONS AVISER NOTRE CLIENTÈLE QU'À COMPTER DE CETTE SEMAINE ET POUR LA PÉRIODE DES FÊTES NOTRE VASTE SALLE D'ÉCHANTILLONS SERA OUVERTE JUSQU'À 10 HRS P.M. TOUS LES SOIRS



VENEZ COMPARER NOS PRIX



REPRESENTANT
DES PRODUITS RENOMMÉS
SUIVANTS



VENEZ COMPARER NOS PRIX

PHIL. FREDETTE

186 de l'Eglise

Tél. 245-3423

Napierville

Gôter et rafraîchissements seront servis gratuitement





potins napiervillois

par MAURICE TREMBLAY

Fête des patriotes.

Dimanche dernier a eu lieu à Napierville une fête-souvenir en l'honneur des patriotes de 1838 qui ont combattu pour obtenir leur liberté.

Messe-anniversaire

En premier lieu une messe-anniversaire a été chantée en l'Eglise de Napierville à 10 heures a.m. à l'intention de quatre patriotes de Napierville soit le notaire Pierre-Antoine Décoigne, Amable Daunais, Charles Hindelang et le capitaine Joseph Grégoire.

Parade de la fanfare.

Immédiatement après la messe, la secte Philharmonique de St-Jean a joué des airs de circonstances à partir de l'Eglise jusqu'à l'Hôtel de Ville où l'on avait prévu une cérémonie pour commémorer les événements historiques qui se sont déroulés à Napierville du 3 au 10 novembre 1838.

Cérémonie

Le maire M. Henri Grégoire a souhaité la bienvenue aux dirigeants de la Société Historique de la Vallée du Richelieu ainsi qu'à l'assistance et a remercié la Secte Philharmonique de St-Jean pour avoir accepté de venir participer à cette fête. Le Dr. Gerald Aumont trésorier de la Société Historique de la Vallée du Richelieu a ensuite entretenu l'assistance sur les événements qui se sont déroulés à cette époque. Il a rappelé que c'est sur les marches de l'Hôtel de Ville de Napierville que le Dr. Robert Neil-

son chef des Patriotes a proclamé l'indépendance de la République du Bas-Canada le 3 novembre 1838. Me. Léo Brassard président de la S.H.V.R. ainsi que Mlle Brassard de Montréal étaient présents à cette fête.

Bingo Paroissial

Dans le but de remercier la population de Napierville, le Club Paroissial de Napierville, vous avise que tous ceux qui veulent se renseigner sur les argents provenant des soirées de bingo, peuvent le faire en s'adressant à M. Claude Bisailon gérant de la Caisse Populaire ainsi qu'à M. Jean L'Ecuyer secrétaire du Club Paroissial qui se feront un plaisir de donner tous les renseignements voulus. Cet argent est à la disposition de la Fabrique de St-Cyprien sur demande de M. le Curé et de nos marguilliers et ce quand le besoin se fera sentir.

Tirage d'une télévision.

A l'avenir les billets d'entrée pour le bingo donneront droit au tirage d'une télévision qui aura lieu durant la soirée de bingo donneront droit au tirage d'une télévision qui aura lieu durant la soirée de bingo de vendredi le 27 décembre.

Invitation

A chaque semaine plusieurs prix en argent sont décernés aux gagnants et cette semaine le gros lot sera de \$400.00. Les membres du Club invitent donc la population de Napierville et des environs à assister à ces soirées.

APPELEZ FRAIS VIRÉS.
Saint-Remi 454-2394
JEAN-MARIE LEFRANÇOIS ENR.

Le plus gros commerçant d'animaux à vison de la région défie toute compétition dans l'achat d'animaux morts ou vivants, pour nourriture à vison, chiens, chats
SERVICE RAPIDE

Rés. 43, rue Ste-Thérèse

SAINT-REMI

J. H. JANNELLE

GROS ET DETAIL À DES PRIX
DÉFIANT TOUTE CONCURREN-
CE



LTEE

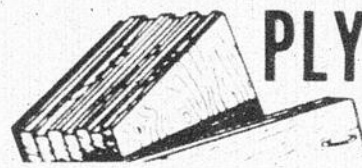
EQUIPEMENTS DE FERME "BEATTY" REFROIDISSEURS À LAIT "DARY-KOOL"
ARTICLES DE FERRONNERIE ET PLOMBERIE TÔLE GALVANISÉE ET ALUMINIUM

PEINTURE ROBBIALAC - BRIQUE - CIMENT

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Saint-Jean - Tel. 347-3080

Napierville - Tel. 245-3348



PLYWOOD

Si paye dans 30 jours 5%

MAURICE BOURGEOIS INC.

SPECIAL

5 16 la feuille	\$3.24
3 8 la feuille	\$3.73
1 2 la feuille	\$5.36
5 8 la feuille	\$6.34
3 4 la feuille	\$7.82

Préfini 4 couleurs différentes
Rég. \$6.50 Spécial \$3.80

259, rue Saint-Martin
NAPIERVILLE
TEL. 245-3322

LE THÉÂTRE CINÉ PALAIS



RESTAURANT DOUGLAS
MAGASIN GENERAL MARTINEAU
GILLES CHARBONNEAU, huile à chauffage
PHARMACIE CHASSAY

VOUS INVITE A "LA SOIRÉE DES MARCHANDS"
TOUS LES MARDIS SOIRS A COMPTER DU 3 DÉC.

- PRÉSENTATION CINÉMATOGRAPHIQUE ●
- PRIX DE PRÉSENCE DE \$50.00 ET PLUS CHAQUE MARDI ●
- TIRAGE D'UNE TÉLÉVISION PORTATIVE ●

A LA FIN DES 12 SEMAINES DE LA PROMOTION
EN COLLABORATION AVEC LES MARCHANDS-MEMBRES.

HOTEL TRAVELERS INN
LARREAU & FILS - Assurance générale
AMEUBLEMENT A. ROUILLER
J.H. JANNELLE - matériaux de construction

EPICERIE CHARBONNEAU
RENE PEPIN - agent International
LINGERIE MARCEL FORTIN
FORTIN G. MARINE
ST-PAUL ILE AUX NOIX

LES ENFANTS DE MOINS DE 14 ANS NE SONT PAS ADMIS

Surveillez les noms des gagnants dans "le Richelieu" chaque semaine

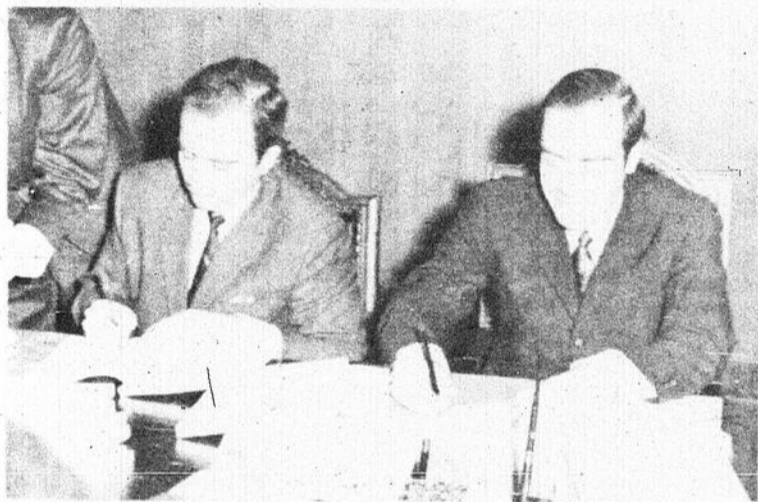
EXIGEZ VOS COUPONS CHEZ L'UN DES MARCHANDS-MEMBRES

Déposez vos coupons avec nom, adresse et téléphone à l'endos dans
une boîte à l'entrée du Théâtre Ad .50c



"Je me souviens": Au cénotaphe, dimanche dernier, le directeur J. T. A. Charron place la couronne que S. H. le maire Bruno Choquette vient de déposer.

(Studio Brouillette)



Nouvelle convention - L'honorable Marcel Masse a signé, au nom du gouvernement la nouvelle convention pour le Syndicat de Professionnels du gouvernement du Québec. Il est accompagné de M. Claude Bélanger, de Saint-Jean, négociateur du gouvernement auprès du syndicat.



Le Club Kinsmen de Saint-Jean compte maintenant cinq nouveaux membres. Sur la photo, de g. à d., MM. Claude Metzger, Yves Boucher, Peter Kohen, Me André René, Jean Quére et M. Pierre Gruslin, président du club Kinsmen de Saint-Jean.

(Studio Brouillette)



Le docteur Lucien Lemieux, prêtre du diocèse de St-Jean vient d'obtenir un prix... de \$2,500.00 du Ministère des Affaires culturelles pour sa publication récente sur L'ETA-BLISSEMENT DE LA PREMIERE PROVINCE ECCLESIASTIQUE AU CANADA. L'abbé Lemieux s'est classé premier des 24 concurrents et gagne ainsi seul le premier prix de la section HISTOIRE - GEOGRAPHIE et Biographie.

PHOTO-PANORAMA DE LA SEMAINE



M. et Mme Yves Tétreault, mariés récemment à Saint-Sébastien. La mariée, Mireille, est la fille de Mme. Hervé Isabelle et le marié est le fils de M. et Mme. Rosaire Tétreault, d'Iberville.

(Studio Notre-Dame)



M. et Mme Robert Bonneau, mariés récemment à Saint-Sébastien. La mariée, Monique, est la fille de M. et Mme Francis Lamarre et le marié est le fils de M. et Mme Jean-Paul Bonneau, de Saint-Alexandre.

(Photo Studio Notre-Dame)



Nouvelle école à L'Acadie: Le début des travaux de construction de la nouvelle école Sainte-Marguerite, à L'Acadie a été marquée par la bénédiction du terrain par M. le curé Robert Corriveau et par la levée de la pelletée de terre par le député Jérôme Proulx. Sur la photo, M. l'abbé Corriveau et le député sont entourés de nombreux invités dont l'ex-curé, l'abbé Paul-Emile Dumas; le maire J. L. Tremblay; M. Gerald Marsan, président de la Commission scolaire; l'architecte Jacques Tougas; l'entrepreneur général, M. Réal Désourdy; M. Morelli, ingénieur conseil, et autres.

(Studio Brouillette)

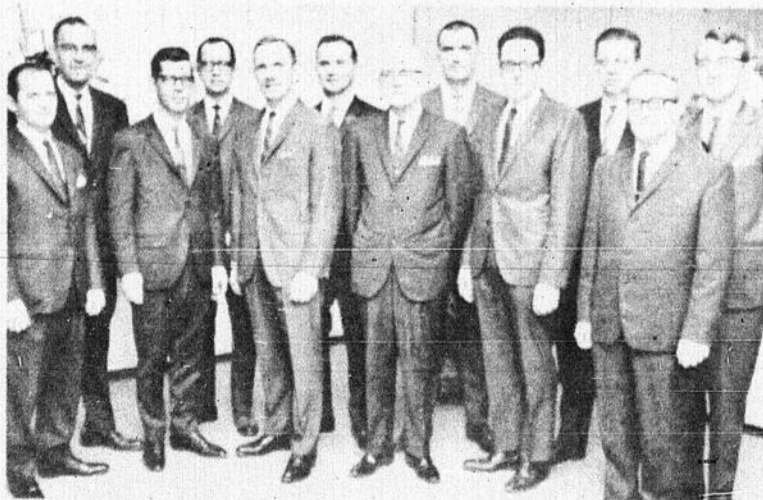


A la Chambre Régionale: Les autorités municipales d'Iberville ont reçu à une réception les dirigeants de la Chambre de Commerce régionale Richelieu-Lac Champlain. Sur la photo, l'exécutif de la Régionale à la table du Maire Michel Monat. Dans l'ordre habituel, MM. G. Gauvin, trésorier, de Farnham; Charles J. Richard, président de la Chambre de Saint-Jean; Maurice Gamache, d'Iberville; Romeo Mailoux, de Saint-Luc; J. A. Bellevance, de Saint-Césaire; Charles Guay, de La-Croix; Eugene Fortin, de Napierville et Georges LeSieur, de Saint-Jean, président ex-officio.

(Studio Brouillette)



Cours de Perfectionnement: Environ 35 personnes se sont inscrites pour suivre les cours de Perfectionnement, organisé par la Jeune Chambre de Saint-Jean et Iberville. Les cours ont débuté lundi dernier et c'est le R.P. Bernard Mailhot, o.p. qui était le conférencier. Sur la photo, de g. à d., M. Jacques Tremblay, président, le Père Mailhot et M. Benoit Paquette, responsable des cours.



A la Caisse Populaire de St-Edmond, lors de l'inauguration des nouveaux locaux, on a réuni l'exécutif pour la photo. De g. à d., MM. Jean-Charles Skelling, Omer Marcoux, Jean-Paul Blanchard, gérant; Gérard Ferdaï, Normand Paquette, président; André Bessette, Omer Brodeur, Robert Boisvert, Réal Piquette, Léo Bissonnette, Irénée Rivard et Harold Duddin, directeurs.

(Studio Brouillette)



Pierre-Louis Lévesque
vous donne ses impressions sur:

Le Monde Des Courses

Michel Bouvrette est un jeune homme de 25 ans, fils de Gérard, bien connu dans le domaine des courses sous harnais. Ce jeune homme a été élu le meilleur conducteur pour le mois d'octobre par la brasserie O'Keefe. En effet cette brasserie depuis quelques années a instauré un concours en vue de déterminer le meilleur conducteur du mois. Le conducteur qui a conservé la meilleure moyenne au cours du mois reçoit le trophée O'Keefe et une casaque à ses couleurs. Il est également éligible au concours de l'année qui comporte un prix en argent et une reproduction du vainqueur signée d'un artiste reconnu.

Michel a conservé au cours du mois l'excellente moyenne de .437 en 15 courses, enregistrant 5 victoires, une deuxième et trois troisièmes places. Melvin Turcotte, Marcel Lefebvre, Benoît Côté, Claude Pelletier, et Gilles Lachance ont suivi dans l'ordre du classement. La meilleure moyenne en octobre a été celle de Roger White, avec un formidable .556: 11-4-2-3. Cependant, le règlement du concours du pilote du mois stipule qu'il faut au moins un départ par jour de courses pour être éligible. Comme le meeting a débuté le 18 octobre, il fallait un minimum de 12 départs et Roger a raté la victoire par un seul départ.

Melvin Turcotte, qui remplace Marcel Dostie dans le sulky de la Ferme Miron, Dostie étant blessé au dos, a fini deuxième avec une moyenne de .353: 39-8-8-4. Lefebvre a présenté une fiche de 4-1-2 en 15 départs; Benoît Côté, 6-4-4 en 34 courses; Pelletier, 5-3-7 en 27 courses et Gilles Lachance, 11-8-8- en 55 courses.

POTINS DE LA PISTE

- Avis aux dames: tous les mercredi soirs c'est votre soirée, profitez-en!

- Pour le dîner des célébrités sportives, vous pouvez vous procurer des billets en téléphonant à Montréal à 273-1967 ou en envoyant un chèque ou mandat-poste à: boîte 1080, Mont-Royal, Montréal 16.

- Richard Grubb poursuivra sa carrière à Aqueduct et en Floride après le meeting de Greenwood.

- Le dîner des célébrités sportives aura lieu cette année le vendredi 13 décembre (avis aux supertitieux) à l'hôtel Reine Elisabeth. On y attend environ 200 personnes à \$25.00 le couvert. J'aurai l'occasion de vous entretenir d'ailleurs sur le Congrès du Sport lors d'un prochain article. Il est à noter que le directeur général du Congrès du Sport est Gilles David du département de publicité de Blue Bonnet.

- Il semblerait que l'entraîneur A. Pion et son fils Robert n'iront pas à Lincoln Down comme il était prévu après la présente réunion à la piste Greenwood.

- Des invités de marque ont visités la piste de Blue Bonnet samedi après-midi. Il s'agit du président de la piste Tokyo Metropolitan Racing, monsieur Kazuo Ohto, du directeur Funio Tokohashi et du directeur du Toho International Trot, monsieur Meiji Kimura. Leur hôte a été monsieur Charles Mayer, directeur de l'information qui incidemment porte une nouvelle paire de lunettes à Gogo.

- Deux personnes délégués par les "Expos" de Montréal sont venus à Blue Bonnet pour examiner les sièges. Il semblerait que ces sièges soient trop dispendieux pour le club et trop confortables pour les amateurs de Baseball.

- Dimanche dernier monsieur Serge Dionne de la publicité s'est fiancé avec la ravissante Dianne Duperron, bonne chance à mademoiselle...

- Bonne Chance et bon voyage à monsieur André Trudelle de La Presse qui ira passer six mois en France pour suivre un cours de perfectionnement en journalisme.

- Avis aux abonnés de National Cablevision: une série d'émissions débutera au canal 9 sur les courses. La réalisation sera faite par Serge Dionne et passera aux alentours de 6 heures tous les vendredi. Le premier invité sera monsieur Charles Mayer.

PIERRE-LOUIS LEVESQUE.

MICHEL BOUVRETTE, le champion conducteur du mois d'octobre.



Lord Dare a montré a la foule qu'il était fier de sa victoire à la sixième course samedi soir. Lord Dare était conduit par Pem Caldwell et est la propriété de M. H. Lafazanos.





une bouffée

d'Espérance

Une lettre m'a été adressée d'Acton Vale, le 6 novembre dernier et elle me disait exactement ceci: "Je me doutais bien que vous n'avez vu que ce que vous ne vouliez bien voir à l'Expo. Lorsque vous souteniez qu'il n'y avait pas de "bunnies" c'était plus pour y justifier votre présence et aussi pour ne pas perdre une occasion de bavarder sur Mme G. Côté Mercier qui vous disait à vous prêtres que votre place était au confessionnal plus qu'à l'Expo et moi j'ajoute qu'à la radio."

"La page du journal ci-jointe (C'est un journal de fin de semaine qui exhibe des filles nues qui s'offraient en spectacle au Jardin des Etoiles où je ne suis jamais allé) me donne entièrement raison."

"Je n'ai pas l'impression que vous comprendrez grand chose à ce que je vous dis, une grande partie du clergé d'aujourd'hui ne cherche pas à comprendre; pour eux tout est compris d'avance et cette même partie du clergé cherche plutôt des occasions pour bavarder sur les berêts blancs, leur ministère se résume à cela, aujourd'hui."

LUC.

Pour bien comprendre cette lettre il faut nous référer à un très long article que je publiais dans les journaux de la région en juin 1967 que j'avais intitulé: "LES EGLISES DANS L'EGLISE DE VATICAN II." J'y prenais la mouche contre ceux qui forment ces petites églises, en particulier nos agnostiques ou prétendus tels, le frère Jean et Mme Gilberte-Côté Mercier qui venait de consacrer son numéro de Juin de Vers Demain aux communistes, aux bunnies de l'Expo et à l'Antre du Diable que l'on pouvait fréquenter dans le Village Canadien. J'y disais, aussi que dans notre sainte Province, ce n'était pas à Mme Côté à faire la morale et à prêcher le dogme mais bien à nos évêques. J'y ajoutais que nos évêques s'en tiraient fort bien. J'y disais, enfin, que de "bunnies" il n'y en avait pas à l'EXPO. Et si monsieur Luc en avait déjà vu des "bunnies", il ne m'aurait pas expédié la page incluse dans sa lettre; journal nauséabond où sont représentées des femmes dans leur costume d'avant la chute d'Adam.

Après les événements de Saint-Bruno, je ne crois pas qu'il faille m'étendre sur les sujet des Berêts Blancs. Ce qui est remarquable, c'est qu'aucun prêtre sérieux n'est allé se mêler à leurs incantations, ni ne s'est prononcé sur le sujet des apparitions.

J'admire le courage des Berêts Blancs, je respecte leurs options, mais je crois qu'on peut être catholique sans donner dans une telle mascarade. A force de vouloir tout sauver, on finit par se prendre pour le Saint-Esprit. Mais souvent, on n'est que des haut-parleurs: la vraie batterie, le Saint-Esprit n'y est pas.

Il existera toujours des gens de la gauche et de la droite. L'essentiel c'est d'essayer d'en arriver au juste milieu en tout. Ce qui n'est pas facile. Si c'est vers cela que tendent les Berêts Blancs je les en admire encore davantage.

Q. Ma fille de 16 ans, follement amoureuse d'un copain de sa classe a voulu se marier au diocèse de St-Jean mais on leur a refusé prétextant qu'ils étaient trop jeunes pour s'engager, leur disant qu'on ne mariait pas les adolescents, surtout que le garçon n'a que 17 ans. La semaine dernière, les deux jeunes sont partis pour se marier en Ontario devant un ministre protestant. Ils ont abandonné leurs études et mon gendre va travailler par là s'il se trouve de l'ouvrage. Je suis indignée devant ce refus de nos prêtres. Je ne comprends pas. Moi aussi je me suis mariée à 16 ans et j'ai toujours été heureuse. Mais je n'étais pas enceinte comme ma fille l'est.

Géraldine.

R. Une récente enquête menée auprès des adolescents qui se sont mariés dans les trois dernières années a révélé que 85% des mariages de jeunes avaient déjà fait faillite six mois ou moins après leurs épousailles. Il se peut que votre fille ait le sérieux qui la classe dans les 15% qui ont la chance de réussir leur mariage même très jeunes. Mais j'en doute. Les prêtres de même que les autorités diocésaines ne procèdent pas à l'aveuglette dans de tels cas: s'ils demandent de ne pas fixer la date du mariage c'est qu'ils veulent constater si vraiment on peut marier ces jeunes ou non. Solution qui s'impose d'autant plus si la fille est enceinte. C'est une raison de plus pour ne pas les marier. On ne se marie pas pour régler son ou ses problèmes, car par la suite, les problèmes vont pleuvoir.

Le prêtre ne doit pas se faire le complice d'enfantillages qui ont des répercussions sur la société elle-même. A 16 ans, il faut penser à préparer son avenir. Faire son cours d'études est plus essentiel que de faire la cour à une jeune fille. La vie de groupe est indiquée pour ces âges. C'est elle qui sauvera les adolescents, car la pression du groupe oblige le jeune à être lui-même, sans compromission.

Daignez me croire, vos jeunes vont revenir bientôt et ils ne se seront pas mariés parce qu'ils se seront déjà fatigués l'un de l'autre.

A visiter absolument

Le STUDIO XI

Si on éprouve quelque crainte à aller pour la première fois chez le médecin et encore plus chez le dentiste, il en est de même pour l'esthéticien que les femmes, soit par timidité pour par crainte de devoir englober une petite fortune, fréquentent trop rarement. Et pourtant la beauté n'est-elle pas une promesse de bonheur? Qu'est-ce qu'un studio d'esthétique? Esthétique, un mot qu'on emploie de plus en plus couramment et qui fait rêver, bien des femmes. Esthétique c'est un peu le synonyme de beauté et à notre époque où l'être humain veut atteindre la perfection dans toute chose, la beauté physique est devenue accessible à tous. Le visage tout comme le corps se veut harmonieux et le magicien capable de remédier aux imperfections physiques c'est l'institut de beauté.

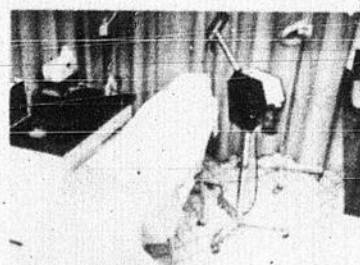
Le Richelieu a rencontré pour ses lecteurs et lectrices une jeune esthéticienne professionnelle, Mlle Diane Robinson qui nous a appris à mieux connaître les dessous de son beau métier. Diane est installée depuis six mois à St-Jean et a su se créer promptement une clientèle plus que satisfaite de ses services. Après avoir fait un cours scientifique, elle a suivi pendant un an des cours d'esthétique suivis de stages professionnels. Bien que très jeune, elle a tout juste vingt ans, Diane est une jeune fille décidée, faisant preuve de beaucoup d'initiative et d'audace; il lui en fallut en effet pour oser à son âge créer sa propre affaire et se mettre à son compte.

Lorsqu'on pénètre pour la première fois dans l'institut de beauté de Diane Robinson on entre dans la salle d'attente qui est en quelque sorte l'antichambre de la beauté car tout y est d'un luxe discret et raffiné. C'est donc dans un décor propice à la détente que l'on peut attendre en se relaxant le moment tant attendu de devenir belle.

Diane nous a confié que sa clientèle formait deux parties bien distinctes, il y a les jeunes filles de moins de 20 ans et les dames de 25 ans et plus. Pour les demoiselles le problème No 1 est très souvent l'acné, quant à leurs aînées la cellulite est le premier ennemi à combattre. Evidemment chaque femme a son problème particulier et Diane sait se montrer habile dans chaque domaine. Que ce soit pour les soins du visage ou du corps, la durée maximum d'un traitement est d'une heure, et ce qui concerne les prix d'une séance de soins esthétiques, ils sont accessibles à toutes les bourses. Beaucoup de femmes pensent que l'institut de beauté est un endroit dispendieux, et il est temps d'abolir ce préjugé car en comparaison des résultats obtenus à coups sûrs, la dépense s'avère loin d'être onéreuse ou superflue. A celles qui veulent être dans tout l'éclat de leur beauté un soir de fête Diane peut les maquiller car le maquillage est tout un art que seule une experte, comme l'est toute esthéticienne, peut vraiment réussir.

Il ne faudrait pas parler de l'institut de beauté sans parler de la question relaxation qui est l'un des facteurs primordiaux de la beauté. A l'aide de savants massages pratiqués sur les centres nerveux, l'esthéticienne sait redonner à sa cliente l'équilibre vital. Personne n'ignore que les nerfs sont à l'origine de nombreux troubles physiques et tout traitement ne peut-être vraiment efficace que s'il est pratiqué sur une personne détendue, décontractée et non crispée. Mlle Robinson a fort bien compris cette partie importante de son métier et elle sait mettre sa cliente à l'aise, lui inspirer confiance; en outre elle sait écouter d'une oreille attentive et discrète les confidences de ces dames. Si une visite à l'institut de beauté peut rendre à une femme son sourire et par delà même tout son charme, c'est que le salon de beauté est sans conteste un endroit magique.

F. PENVEN



Ces appareils ont l'air bien terrifiants, pourtant ce sont eux qui vous rendront encore plus belles.



Ce gracieux sourire n'est-il pas une invitation?



Décor sobre d'un luxe raffiné, meubles de style, moquette, tout contribue à faire de la salle d'attente, l'antichambre de la beauté.



Diane Robinson
Esthéticienne
Professionnelle

UN STUDIO Unique d'esthétique

conçu et organisé pour tous les soins esthétiques du visage, du corps, et du cuir chevelu.

VISAGE

- Rajeunissement: sérum, biolyse, anti-rides
- Equilibre: acné, couperose, etc.
- Massage des muscles: double-menton, bajoues
- Maquillage typologique
- Leçon de maquillage
- Épilation-sourcils, duvet

MAINS

- Séance de manucure
- Hygiène

GUIR CHEVELU Traitements: anti-pellicules, irritations, etc.

PRODUITS DE BEAUTE: "de gané" PROFESSIONNEL

PRODUITS BIOLOGIQUES: "SOTHYS" (Formule du Dr. Hotz)

PRODUITS DE MAQUILLAGE: "Jean Pierre Fleurimon", Paris

CORPS

- Massage manuel
- Massage avec appareils
- Bain de mousse
- Bain d'algues marines

Traitements:

- anti-cellulite
- embonpoint localisé
- Séance de détente
- Épilation-jambes, bras

BUSTE

- Soins biologiques: développer, raffermir



Consultations et examens gratuits sur rendez-vous

UN STUDIO UNIQUE A SAINT-JEAN

Esthétique

* VISAGE * CORPS * GUIR CHEVELU

DIANE ROBINSON,

ESTHETICIENNE PROFESSIONNELLE

du Centre d'Etudes Esthétiques "JOSETTE GHEDIN"

STUDIO XI

11, PLACE DU MARCHÉ, SAINT-JEAN QUE
TEL.: 346-5901

Recapitulage judiciaire

Anatole Leblanc réélu à St-Luc

Dans l'après-midi de vendredi dernier, après le recapitulage judiciaire devant le juge Roland Tremblay, M. Anatole Leblanc a été proclamé vainqueur sur son adversaire, M. Louis Martel. Au soir de l'élection, MM. Leblanc et Martel avaient reçu, selon le rapport chacun 191 voix. Après le recapitulage judiciaire, le résultat s'établit à 188 votes pour M. Anatole Leblanc et 184 votes pour M. Martel. Dix bulletins furent annulés au recapitulage judiciaire.

M. Leblanc, que nous avons interviewé, nous a dit qu'il continuerait à servir, sans animosité pour qui que ce soit. A ses organisateurs, M. Leblanc a adressé ses remerciements en mentionnant tout spécialement M. Marcel Barrette, président de la Commission scolaire de Saint-Luc.

A l'élection de dimanche 3 novembre, à Saint-Luc, 61% des citoyens se sont prévalus de leur droit de vote.

Mentionnons qu'un citoyen de Hamilton inscrit sur les listes est venu enregistrer son vote...

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE BOUCHERVILLE
AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le Conseil de la Ville de Boucherville a adopté les règlements suivants:

À SA SEANCE DU 5 NOVEMBRE 1968

REGLEMENT NO. 545-2
Règlement amendant le règlement No. 545 (re: Commerces & Industries)

REGLEMENT NO. 546-2
règlement amendant le règlement No. 546 (re: Commerces & Industries)

AVIS PUBLIC est de plus donné que tous les intéressés pourront prendre connaissance desdits règlements au bureau du greffier à l'Hôtel de Ville et lesdits règlements entreront en vigueur conformément à la loi.

AVIS PUBLIC est de plus donné que ces règlements ont reçu l'approbation requise par la loi, comme suit:

par les électeurs propriétaires concernés à l'assemblée publique tenue le 4 novembre 1968.

Donné à Boucherville ce 8ème jour de novembre 1968.

PROVINCE OF QUEBEC
TOWN OF BOUCHERVILLE
PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the Council of the Town of Boucherville has adopted the following by-laws:

AS ITS MEETING OF NOVEMBER 5th, 1968

BY-LAW NO. 545-2
by-law amending by-law No. 545 (re: Trades & Industries)

BY-LAW NO. 546-2
by-law amending by-law No. 546 (re: Trades & Industries)

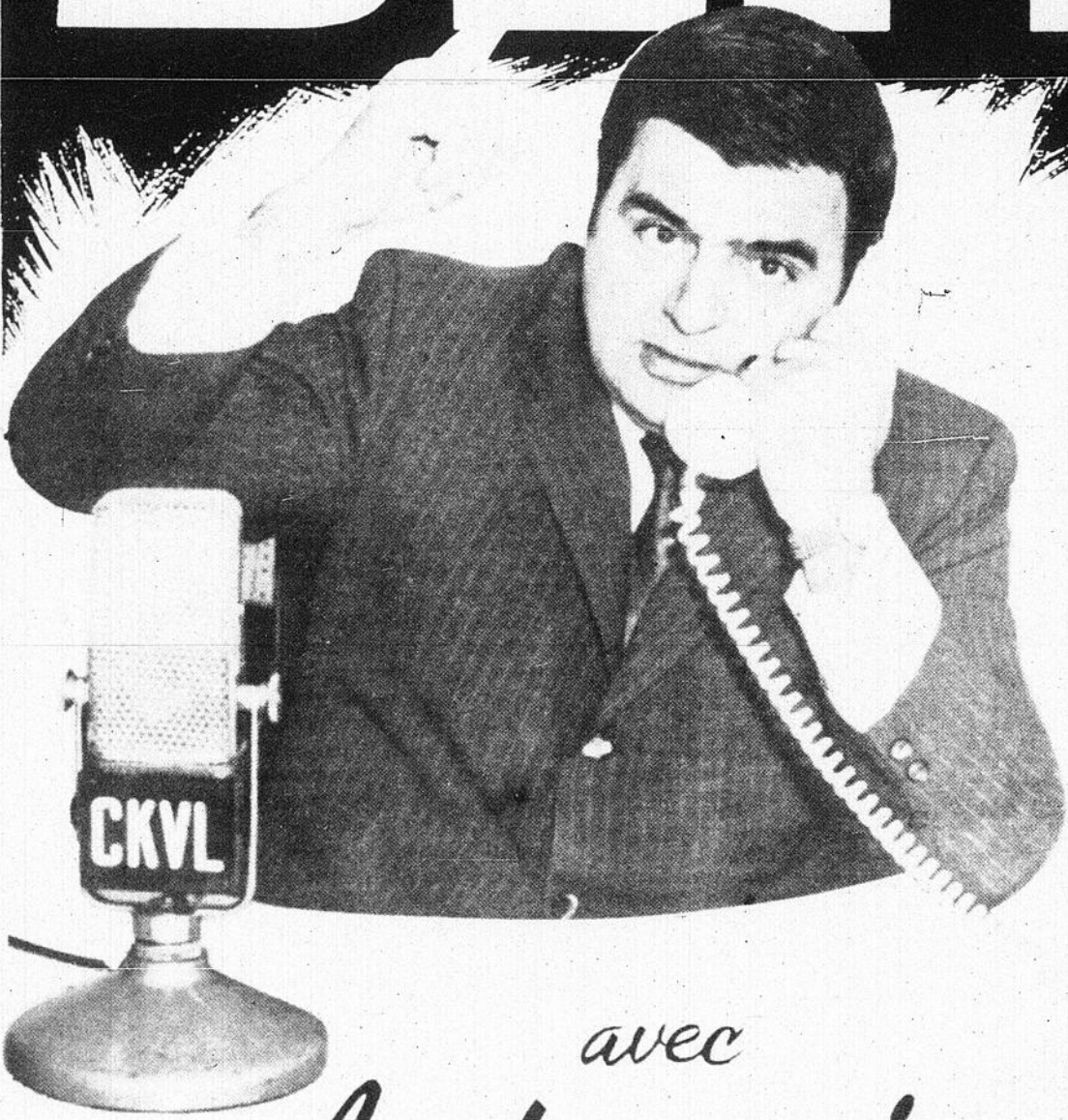
PUBLIC NOTICE is also given that all interested parties can consult the said by-laws at the City Clerk's office, at the City Hall, and these by-laws will be in force according to the law.

PUBLIC NOTICE is also given that these by-laws have had the approval required by law as follows:

by the proprietors concerned, at the public meeting held on November 4th, 1968. EUGENE McCLISH
greffier, city-clerk

Given in Boucherville, this 8th day of November 1968.

DÉFI!



avec

Le dynamique

YVON DUPUIS

7A.M. à 9A.M.

LUNDI A
VENDREDI

CKVL

850 AU CADRAN

CHASSE et PÊCHE



LE CANARD NOIR

De notre collaborateur spécial: Serge DEYGLUN

Article # 1 d'une série de deux articles

Le fait que le canard noir soit une des espèces d'oiseaux migrateurs les plus nombreuses nous indique bien qu'il s'agit là d'un gibier aussi prudent que méfiant. Malgré sa taille impressionnante (voir plus loin la "carte d'identité") et ses moeurs plutôt sédentaires dans des régions très "civilisées", il triomphe avec aisance de la plupart des pièges que lui tendent les chasseurs. S'il est vrai que, le matin de l'ouverture, la chasse est excellente, que même les chasseurs de peu d'expérience peuvent espérer descendre 2 ou 3 "noirs", on peut affirmer que, dès le lendemain, TOUS les noirs de la région savent lire l'anglais et le français et connaissent parfaitement tous les trucs de chasse, quels qu'ils soient! De tous les oiseaux migrateurs (du moins ceux qui fréquentent le Québec), le noir est le plus rusé, partant le plus difficile à tuer. Puissant voilier, il possède en outre une vue très perçante et, même à de grandes vitesses, aucun détail d'un paysage lacustre ou fluvial ne lui échappe, si infime soit-il.

Il apprend très rapidement à reconnaître les différents types d'affûts et au bout de quelques jours, les appeaux les mieux faits n'ont plus de secrets pour lui! Je suis presque certain que les Noirs que l'on tue en mi-saison sont des "nouveaux" dans le territoire; des canards venus d'ailleurs généralement plus au nord et qui n'ont pas été chassés. D'autre part, je suis persuadé que pendant la première semaine suivant l'ouverture de la chasse, la grande majorité des Noirs descendus par les chasseurs sont des jeunes de l'année — le poids d'un canard n'offre aucune indication quant à l'âge de ce dernier, ce n'est qu'une question d'abondance de nourriture dans la région ou il fut élevé.

UN COUSIN DU MALARD

Au point de vue "parenté", disons que le Noir est le "cousin" du Malard! Certains naturalistes font même jusqu'à dire un "frère". D'ailleurs, les Anglais et les Américains l'appellent communément "Black Mallard", ce qui souligne nettement le degré de parenté ainsi que la grande ressemblance physique entre ces deux espèces de canards. A ce sujet, disons qu'il est extrêmement difficile de reconnaître la femelle ou canne Noire de la canne Malard. Même les experts éprouvent de la difficulté!

Comme il arrive souvent que Malards et Noirs vivent en compagnie, que les croisements sont plus ou moins fréquents, qu'ils émigrent ensemble vers des territoires du sud, il ne faudra pas s'étonner qu'on les confonde. Heureusement la tête et le col caractéristique du mâle Malard aident les observateurs. D'autre part, le speculum (tache mauve sur les ailes) n'est pas frangé de blanc. La façon dont il "décolle" — surtout s'il est effrayé — est caractéristique de l'espèce. Les bonds de 7 ou 8 pieds, droit en l'air — avant de prendre le vol proprement dit — sont un signe qui ne trompe pas le connaisseur... et une habitude qui surprend désagréablement le néophyte!

Combien de Noirs échappent aux coups de fusil grâce à ce truc, cette façon de prendre son vol! Une autre grande qualité du Noir: il peut plonger facilement, bien qu'il ne soit pas, de nature, un vrai plongeur. N'oublions pas qu'il s'agit d'un canard de marais. Pourtant, ses performances

sous l'eau sont parfois dignes du Morillon et du Garrot lui-même sinon du Bec-scie.

On ne pourrait pas dire la même chose du Malard — son cousin pourtant!

CARTE D'IDENTITE

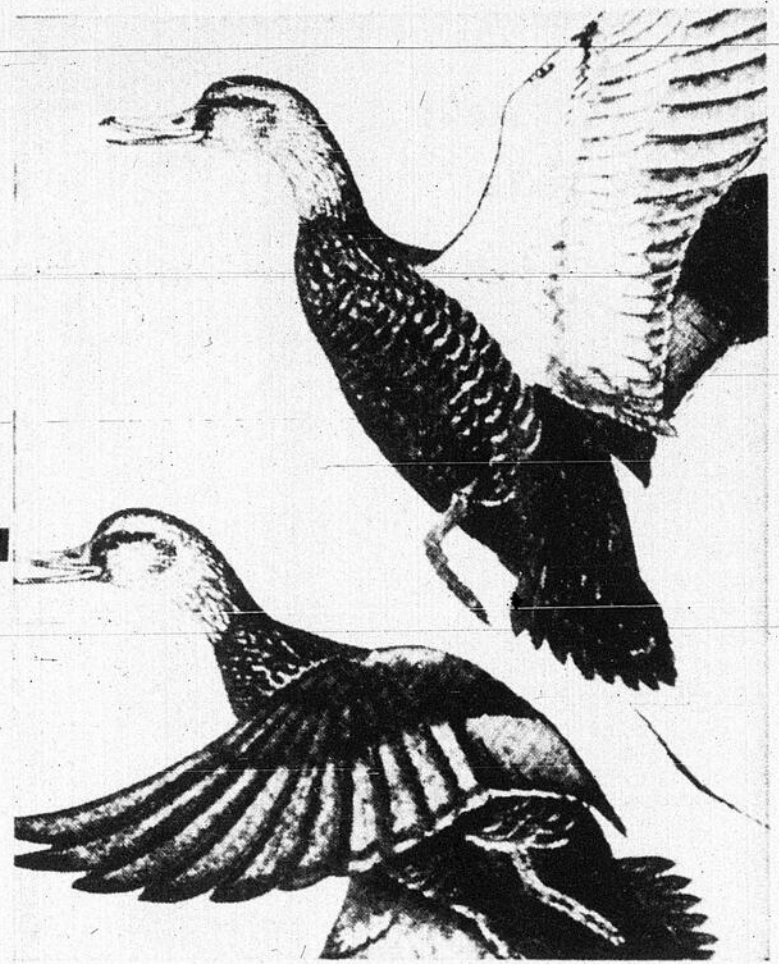
Nom: Canard Noir (Anas rubripes). Nom usuel: Noir, pattes rouges. Anglais: Black Duck, Black Mallard, Blackie, Redleg, etc. Au vol: mâles et femelles presque identiques. Tache mauve ou bleu-métallique sur les ailes (speculum). Corps et tête brun foncé (et non noir malgré son nom!) avec plumes donnant un joli effet pivelé, spécialement sur la tête, le coup et la poitrine. Bec: jaune, mais de nombreux sujets ont des becs verdâtres. Le bec de la femelle est "sale" ... c'est-à-dire taché de brun foncé. Pattes: le sujet des pattes du Noir a fait couler beaucoup d'encre! Même les systématistes et les biologistes y ont perdu des plumes! Pendant des années, on crut que les Noirs ayant des pattes rouges appartenaient à une espèce distincte des sujets ayant des pattes jaunes ou oranges. On voyait dans les pattes rouges l'indication d'une sous-espèce. Les derniers travaux ont démontré que les sujets à pattes rouges (Anas rubripes) étaient les mêmes que l'ancien "Anas obscura". Il s'agissait tout simplement d'individus plus âgés. Les pattes sont donc jaunâtres ou oranges, parfois très rouges — chez les deux sexes. Quand on dit que le Noir est un GROS canard, on n'a pas tort!

Poids: 2 livres et 12 onces pour les mâles, 2 livres et 8 onces pour les cannes. Prises record: 3 livres 12 onces (mâle), 3 livres 4 onces (femelle). Le Noir est un canard très prolifique. De 8 à 10 oeufs, dont la femelle prend un soin jaloux. Il est difficile de découvrir le nid (généralement construit sur le sol) qui est bien caché. Les Noirs affectionnent les îles désertes et les marécages (même si l'eau est salée).

Nourriture: 76% de la nourriture des canards Noirs est constitué de matière végétale. Le riz sauvage, le blé et toutes les céréales qu'il peut aller chercher loin dans les terres lui plaisent, y compris le maïs. Dans les régions agricoles, le canard Noir augmente cette consommation jusqu'à 84%! Toutefois, notons que dans la partie est du Québec,

le Noir se contente d'une plus grande quantité de nourriture animale; principalement des mollusques et des insectes, très rarement du poisson. C'est pourquoi sa chair est si délicate et si recherchée par les gourmets amateurs de gibier.

Vitesse de vol: de nombreuses enquêtes (aux Etats-Unis) ont révélé que le Noir est un puissant voilier. Si son vol de croisière (déplacement normal en cours de migration) n'est que de 28 milles à l'heure, il est capable de pointes de 40 à 50 milles à l'heure en se servant du vent, et lorsqu'il est effrayé ou poursuivi par des embarcations à moteurs (ou des hélicoptères), il est capable de faire du 70 à l'heure! Il ne faut donc pas sous-estimer cet oiseau, qui n'est sans doute pas le plus rapide, mais un des plus rapides.



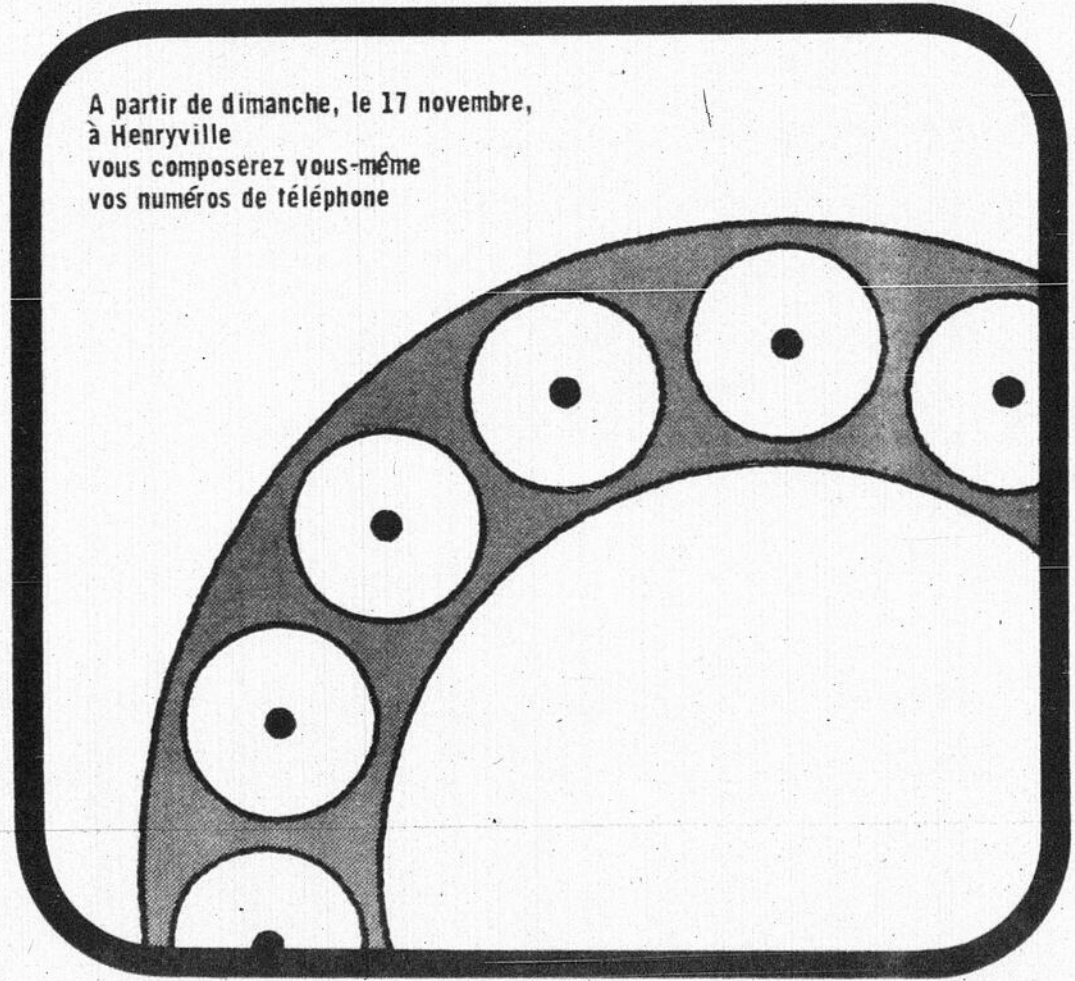
Les Noirs volent souvent "en formation" comme les oies sauvages, même en petits groupes. Ils aiment l'altitude... hélas!

OU PEUT-ON LE CHASSER?

Puisqu'il s'agit de notre canard sauvage le plus abondant et le plus important au point de vue poids et gastronomie, on peut di-

re: presque PARTOUT dans l'Etat du Québec. Toutefois, la "patrie" du Noir est sans contredit située dans la partie méridionale du Québec, plus précisément le long du fleuve St-Laurent; du lac St-François jusqu'en Gaspésie. S'il m'était permis de

A partir de dimanche, le 17 novembre, à Henryville vous composerez vous-même vos numéros de téléphone



Dimanche, le 17 novembre, Bell Canada introduira le téléphone automatique à Henryville. Vous composerez sept chiffres pour tous les appels locaux. A compter de la même date, vous composerez "0" (zéro) pour obtenir le service des réparations. Pour atteindre notre bureau d'affaires, vous n'aurez qu'à composer "0" (zéro) et demander Zenith 60000.

Tous les numéros de téléphone seront changés pour des numéros à sept chiffres. Les nouveaux numéros seront inscrits dans l'annuaire supplémentaire qui vous sera distribué prochainement. Appelez notre bureau d'affaires pour obtenir gratuitement votre Carnet Personnel et inscrivez-y les numéros de téléphone dont vous vous servez souvent.



Bell Canada

NOS TARIFS :
 Minimum : 60 cents pour 20 mots
 3 cents le mot additionnel
ANNONCES "VEDETTES"
 \$1.65 le pce par colonne (minimum 1 1/2 pce)
 Toute annonce doit nous parvenir avant
 5 h. LE LUNDI SOIR
 Annonces payables au comptant

Saint-Jean: 347-5326
Montréal: 658-0613

LES PETITES ANNONCES



DÉPOSITAIRE **STATION SERVICE**

ROLAND THIBODEAU, Prop.

TÉLÉPHONES:
 RÉSIDENCE: 346-4156
 GARAGE: 348-3525

475, BOUL. DU SÉMINAIRE
 ST-JEAN, QUÉ.

Maisons à vendre

Bachelor (15) à Montréal: Revenus \$18.000, construit en 1963, échange considéré. S'adresser aux im-

REPRÉSENTANT DEMANDÉ

Voici une opportunité pour homme ambitieux de se créer un avenir prometteur. Revenu initial jusqu'à \$600 par mois. Le candidat doit avoir entre 23 et 40 ans posséder automobile, excellente éducation requise. Possibilité d'un revenu de \$12.000 la 1ère année. Envoyer curriculum vitae à C.P. 306 St-Rémi Cté Napierville ou téléphoner à 454-2191 le jour et à 653-0201 le soir.

meubles Guerin Courtier, tél. 348-4362 (AV-7213)

Hôtel bien situé, bon chiffre d'affaires, échange considéré. S'adresser aux Immeubles Guerin Courtier. Tél. 348-4362 (AV-7212)

A vendre à Napierville
 Pour règlement de succession, maison située à 103, rue de l'église à Napierville avec les bâtiments et grand terrain sur les bords de la rivière l'Acadie. Pour renseignements s'adresser sur les lieux ou téléphoner à 245-3651 ou 245-3679 à Napierville (AV-7220)

Bonne petite ferme située à Noyan, 1/2 mille du Richelieu, maison moderne, système de chauffage central, Grande, 100 avec étable de 42'. Eau courante dans toute la ferme, excellent terrain à luzerne. Prix modéré, 1/2 comptant demandé. Tél. 294-2059 (AV-7267)

Terre située dans la 2ème ligne St-Blaise, 109 arpents de superficie. Maison, remise, grange, étable, 80 x 36 toit français. S'adresser chez Mme Eglantine Charest à St-Blaise, Cté St-Jean (AV-7266)

Camp d'été, tout meuble \$2.800. S'adresser à Maurice Bourgeois Napierville, Tél. 245-3322 (AV-7057)

Maison prête à être transportée, 5 pièces, salle de bain. S'adresser à Louis Simoni Napierville, tél. 245-7748 (AV-7275)

Autos à vendre

Aubaine: à vendre une Volkswagen 1965, état neuf. Tél. 246-3733 à Lacolle (AV-7198)

Pontiac '65 parisienne hard-top, 2 portes, servo-frein, servo-direction. Aussi Oldsmobile 65 Delta 88, hard-top, 4 portes, équipement complet. Échange ac-

AVIS

Denis Blanchette à partir de cette date, 25 octobre 1968, ne se joint nullement responsable des dettes contractées en son nom par son épouse, née Paulette Dupuis, à Napierville.

cepte, crédit. S'adresser à Garage Pinsonneault, 413 rue St-Jacques à Napierville, tél. 245-7715 (AV-7271)

Pontiac convertible, en très bonne condition. Appelez après 5h à 245-3930 Napierville (AV-7293)

Ford Galaxie 62, très propre, V8 automatique, 2 portes, radio, moteur en parfaite condition, prix raisonnable. Tél. 346-5018 ou 659-1703 (AV-7285)

Camion Chevrolet 66, 3 tonnes avec rack de 15' de long, côtés de 6'. Tél. 643-8763 à St-Philippe (AV-7272)

Logements à louer

Logement neuf à louer, 5 pièces, libre immédiatement. Situé sur la rue Carillon, Tél. 347-3080 ou 245-3397 (AL-6779)

2 logis de 5 pièces à Napierville, tapis mur à mur, draperies, près école et église, libre le 1er août et 1er septembre. S'adresser, tél. 245-7052 (J.A.O.) (AL-6950)

Appartements neufs de 1-1/2 pièce, meubles, chauffés, éclairés, salle de bain complète dans chaque apt. Libres immédiatement, s'adresser à 480 rue Mercier, tél. 348-4911 ou à 542 rue Champlain, tél. 348-3722 (AL-7268)

1 logis neuf de 2 pièces, meuble, chauffe, éclairé, entrée privée. Tél. 347-3450 (AL-7292)

Logement de 4 pièces: chauffé, meuble, éclairé. S'adresser à 238 St-Germain après 5 heures. Tél. 346-5123 (AL-7291)

Logis dans un bas à Laprairie coin Houde et Dufort, 4 pièces, 1/2 installation, laveuse, sècheuse. Fournaise fournie. Libre le 1er décembre. Tél. 676-5620 (AL-7289)

Appartement de 3 pièces, meuble, chauffe. S'adresser à 414 rue Laurier, tél. 348-4091 (AL-7286)

Divers à vendre

Fiançailles rompues, vend machine à coudre White, automatique zig-zag 1968, avec meuble à tricoter \$25 avec garantie. Tél. 346-3823 (AV-7283)

Vente très beau choix de coupons à la fibre coton-nylon-flanelle Fourrure à tapis, lisières pour tisser et tresser les tapis, phentex, Tricot de coton pour chandails

S'adresser au Magasin Germain 350 St-Jacques, Napierville (AV-7088)

A vendre ou à échanger épicerie-boucherie licenciée, bons chiffres d'affaires. S'adresser à 480 rue Mercier, tél. 348-4911 ou à 542 rue Champlain, tél. 348-3722 (AV-7269)

Fournaise à huile en très bonne condition. Bas prix. S'adresser à 264 rue St-Jacques, Napierville. Tél. 245-3812 (AV-7290)

Set de cuisine, en très bonne condition, 1 grande table et 6 chaises. S'adresser chez Charles Landry à Napierville, tél. 245-3431 (AV-7287)

3 manteaux pour fillettes, 2 en Borg, 1 en corduroy, 6 ans x 1 jaquette en rat musqué pour 18 ou 20 ans. Tél. 348-3202 (AV-7288)

On demande

Garderais nouveau né ou bébé jusqu'à 3 ans. Bons soins, tout le nécessaire fourni. \$20 par semaine, transport gratuit. Tél. 347-8018 (D-7274)

Dame ayant besoin de travailler, cherche emploi comme femme de ménage ou emploi dans place publique. Peut travailler de 9 h à 5 h. Tél. 347-1172 (D-7270)

On demande jeune fille 18 ans et plus, avec expérience si possible, pour garder bébé à domicile du lundi au vendredi. Chambre et pension si désirés. Tél. 347-2590 entre 5 h et 6 h (D-7284)

Divers

Faites isoler votre maison avec de la laine minérale "Fiberglass" soufflée. Celle-ci sera plus chaude en hiver et plus fraîche en été. Économisez sur le prix du chauffage. Débarrassez-vous de l'humidité qui détruit vos murs intérieurs et extérieurs. Appelez Isolation Richelieu-Enr., Tél. 347-1123 Saint-Jean (D-5807)

Pourquoi travailler pour juste rejoindre les deux bouts? Si vous voulez avoir une opportunité de faire à temps partiel entre \$50 et \$100 par semaine, écrire et donner votre adresse et numéro de téléphone à 24 rue St-Pierre, Saint-Jean, Tél. 346-6539 (D-6474)

Débarrassez-vous de tout ce que vous ne voulez plus, meubles, jouets, linge, etc. Tél. 346-3960. Gena sera là pour vous aider (D-7084)

Gouvernement du Québec

APPEL D'OFFRES
 MINISTÈRE DE LA VOIRIE

Projet 9270-68 - Construction des approches du pont Noyan-Cantier, sur la route no 52, dans les paroisses de Saint-Thomas et Notre-Dame du Mont-Carmel, comtés de Missisquoi et Saint-Jean, longueur de 1,7 mille.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans le Québec.

Un versement de \$25.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: \$35.000.00

Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.n.c.), mercredi le 4 décembre, 1968.

Pour ce projet les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Le Sous-Ministre
 Eddy Monette, ing.

LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR.

Guy Normand COURTIER

Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la Province de Québec

5 VENDEURS À VOTRE SERVICE

160 rue Longueuil Tél. 347-5511 St-Jean

Vendrais téléviseur en couleurs "Electrohome", équipement complet de ski, valeur \$300.00. S'adresser à 177 Richelieu, Saint-Jean, Qué.

DÈS AUJOURD'HUI VOUS PARAITREZ PLUS RAVISSANTE

si vous portez une BRASSIÈRE et une GAINÉ ou un CORSET

Corette

Mme L. Bergeron
 Corsetière graduée
 Tél. 347-1466 Saint-Jean
 150 St-Jacques

Heures d'affaires tous les jours excepté le mercredi sur rendez-vous seulement.

Tél. 346-9875

A. DUBUC MOVING
 M. MACKENZIE-KING ST-JEAN

SPECIALITE:
 DEMENAGEMENTS
 HOMMES D'EXPERIENCES

Réparations générales

Plomberie
 Chauffage
 Gaz naturel
 Nettoyage de fournaises à huile
 Menuiserie
 Peinture
 Pose de tuiles
 Sablage de plancher de bois franc
 Renovation de maisons
 Décapage et rembourrage de meubles.

Tél: 294-2005 Noyan
 Cté Missisquoi
 844-0089 Montréal

M. Fernand Roy

Pas de démission mais redistribution

A la suite de rumeurs publiées dans des journaux de la semaine dernière, nous avons rejoint le conseiller Fernand Roy pour lui demander s'il avait démissionné ou s'il avait l'intention de ne plus faire partie de certains comités.

M. Roy nous a déclaré qu'il n'était pas question de démission, mais de redistribution des charges. Ainsi, M. Roy est présentement président du Comité Intermunicipal, fait partie des comités de l'Aéroport, de l'étude du Centre culturel et du comité d'enquête sur la Fondrie Paquette. "J'ai seulement manifesté au maire Choquette, dit M. Roy, mon désir de voir d'autres membres du Conseil prendre ma place sur certains comités, ce qui serait bien normal et ce qu'il pourrait probablement désirer lui-même".

Quant à la démission de M. J. English, directeur-gérant de l'usine Aircraft Industries de Saint-Jean, comme président de la commission consultative de l'Aéroport municipal, elle est officielle. La raison de la démission est que M. English quitte Saint-Jean pour occuper un poste important pour la compagnie d'aviation qu'il représente.



AU CONGRES SSJB. — M. René Lévesque sera conférencier au congrès des SSJB du diocèse de Saint-Jean, dimanche 17 novembre, à l'École Paul de Maricourt, de Jacques-Cartier. M. Lévesque parlera sur le thème du congrès: "\$ DOLLAR ET NATION \$". Me Yvon Groulx, président de la Fédération SSJB du Québec, sera le conférencier au banquet de clôture.

Centre administratif

Soumissions

trop élevées

Lors de l'assemblée de jeudi soir dernier, les autorités de la Commission scolaire régionale Honoré Mercier ont pris connaissance des six soumissions reçues, en vue de la construction de son Centre administratif à Saint-Jean, qui doit s'élever à l'angle des rues St-Jacques et Mercier. Les soumissions dépassent de beaucoup les prévisions de \$226,500 du ministère de l'Éducation.

Le plus bas soumissionnaire, la firme Poulin et Mercier, de Jacques-Cartier, demande un montant de \$286,975. Les autres soumissionnaires étaient Jean-Paul Trahan Ltée, \$297,445; Désourdy et Frères, \$291,000; Les Entreprises Alfa Ltée, de Montréal-Nord, \$290,329; la Cie Multiplex, de Saint-Hyacinthe, \$314,798; et la Cie Osias Lemieux, de Saint-Hyacinthe, \$294,800.

Ces soumissions seront soumises à l'ingénieur de la Régionale.

Hôpital du Haut-Richelieu

Appel d'offres d'ici deux semaines

D'ici une quinzaine de jours, des appels d'offres seront lancés auprès des entrepreneurs généraux, en vue de la construction, dès le début de l'année 1969, de l'hôpital du Haut-Richelieu, nous a certifié le député provincial Jérôme Proulx. Cet hôpital aura une capacité de 320 lits et coûterait, selon les estimés établis par les experts, \$8,900,000.

Jeudi dernier, M. Armand Rus-

sell, ministre des travaux publics de la province de Québec, a signé un contrat au montant de \$158,606 pour les travaux de fondation. La signature de ce contrat s'est fait en présence de M. Jean-Paul Cloutier, ministre de la Santé et le député Jérôme Proulx. C'est la firme Pétri-Fond qui a obtenu le contrat.

Les débuts de la construction de ce nouvel hôpital attendu depuis plus de 7 ans, débuteraient donc, pour vrai, au début de l'année 1969.



100 RUE ST-JACQUES SAINT-JEAN, Q.C.

St-Jean, le 8 nov., 1968

M. Doin,
Journal "Le Richelieu"
St-Jean.

Cher Monsieur,

Permettez-moi de vous dire ici toute la satisfaction que me procure la lecture de votre nouveau journal. Sa présentation soignée, sa jeunesse contribuent à le rendre attractif et rentable. N'appuyant sur la dernière publicité que j'y ai faite, je ne déclare plus que ce que fait. Vous pouvez me compter comme un client assuré.

Bien à vous,



St-Jean, le 6 novembre 1968

M. le Directeur
Le Richelieu
100 St-Jacques
St-Jean

Je tiens à vous remercier de votre effort et celui de toute votre équipe pour avoir enrichi l'esprit et la présentation de votre journal.

Le Richelieu est depuis longtemps un journal que j'ai lu avec un grand plaisir. Je suis heureux de voir que vous avez fait un pas de plus en améliorant sa présentation. Je pense que votre effort a été couronné de succès et que votre journal est maintenant plus agréable à lire et plus utile.

Je vous remercie aussi pour votre attention et votre sympathie.

René Lévesque

LA NOUVELLE FORMULE

DU

richelieu

FAIT FUREUR

N.D.L.R. Nous constatons chaque semaine que nos lecteurs habituels demeurent fidèles à LEUR RICHELIEU et nous sommes heureux de recevoir des témoignages d'appréciation tant de leur part que de celle des nouveaux abonnés et des nouveaux lecteurs. Nous croyons sincèrement que LE RICHELIEU sous sa nouvelle formule rejoint un plus grand nombre de lecteurs et intéresse d'avantage les jeunes avec qui nous avons entamé le dialogue. LE RICHELIEU s'oriente vers une nouvelle destinée qui sera celle d'informer le lecteur et de le renseigner en lui proposant un magazine régional intéressant, bien illustré, dynamique et susceptible de rejoindre le grand public.

Une nouvelle équipe, sous direction, consacre de longues heures de travail chaque semaine à la confection du RICHELIEU et ne cesse de l'améliorer au profit du lecteur. L'objectif n'est pas atteint entièrement puisque la perfection n'est que le fruit d'un labeur ardu, d'un effort soutenu dans l'optique qui se vérifie constamment, que le temps ne respecte pas ce que l'on fait sans lui.

L'Édition, 30 octobre 1968.

Monsieur Paul Blackburn
Journal "Le Richelieu"

Monsieur,

La publicité qui a été faite au cours de la semaine de l'électronique et surtout la présentation originale s'est littéralement établie; je n'ai pu m'empêcher de téléphoner au journal.

Aujourd'hui, je vous transmette les félicitations de nos nombreux gens que j'ai eu le plaisir de rencontrer, quant à la présentation, le contenu des articles, les illustrations, les photos en gros plan qui captent l'œil. Bref, félicitations pour ce style nouveau, cette formule améliorée.

Sachez que vous conquièrez chaque semaine les lecteurs du meilleur journal de la région de St-Jean. À St-Jean.

Bien à vous,

M. le Directeur, section St-Jean
Carole Lévesque

L'éditorial du journal LE RICHELIEU cité à RADIO-CANADA

Radio-Canada consacre chaque dimanche midi à une revue de presse. Dimanche dernier l'éditorial de Richard Doin, rédacteur en chef du Richelieu, intitulé **2% pour le progrès social?** a été commenté sur les ondes, lors de cette émission.



MA
feuil
la v

CUI
farin
mille
nute
3 1/2
la vi

SAU
au g
cuire
rèch

Serv

Les petits plats de Thérèse



BOEUF MARINÉ À LA BIÈRE



3/4 tasse de bière ou d'ale

1 1/2 tasse de vinaigre

3/4 tasse d'eau

3 oignons tranches

2 c. à table d'épices à marinade

4 livres de pot-au-feu (croupe avec os, ronde ou pa-
leron)

3 feuilles de laurier

2 c. à table de farine

1 1/2 c. à thé de sel

1/8 c. à thé de poivre

2 c. à table de graisse

1/3 tasse de biscuits au gingembre émiettés

1 1/2 tasse de crème sûre vendue dans le commerce

MODE DE PREPARATION

MARINADE - Mélanger la bière, le vinaigre, l'eau, les tranches d'oignons, les épices à marinade, les feuilles de laurier dans un grand bol profond. Ajouter la viande, laisser mariner 2 à 4 jours, tourner la viande de temps en temps.

CUISSON - Retirer la viande de la marinade et l'essuyer. Mettre la marinade de côté. Mélanger la farine, le sel et le poivre, rouler la viande dans le mélange. Faire chauffer la graisse dans une marmite à fond épais. Ajouter la viande et la faire brunir complètement de tous les côtés, de 15 à 20 minutes. Ajouter 3/4 tasse de la marinade mise de côté. Recouvrir hermétiquement. Cuire à feu doux 3 1/2 à 4 heures jusqu'à ce que la viande soit tendre. Ajouter un peu de marinade au besoin. Placer la viande sur un plat chaud.

SAUCE - Passer le jus de cuisson dans une passoire fine. Mélanger 1/3 tasse de ce jus aux biscuits au gingembre émiettés. Incorporer le tout à 2 tasses de marinade également passée au tamis. Faire cuire en remuant constamment et jusqu'à ce que la sauce épaississe. Ajouter la crème sûre et faire réchauffer mais sans laisser bouillir.

Servir avec des pommes de terre et des légumes bouillis assaisonnés aux fines herbes.

ARCHAMBAULT, MARCHAND, BOIVIN, ARBOUR, LAFLEUR & CIE COMPTABLES AGRÉÉS

MONTREAL

Edifice Commission de
Transport, suite 606-614
159 ouest, rue Craig
Tél. 861-1491

SAINT-JEAN

31, rue Saint-Charles
Tél. 347-5653

Le mot mystérieux vous est offert par la *Pharmacie Régnier*

195, Rue RICHELIEU Tél. 346-5582 ST-JEAN

PRESCRIPTIONS — PRODUITS REXALL
CHOCOLAT ET BONBONS LAURA SECORD

MOT MYSTÉRIEUX

Il suffit de trouver le mot mystère en rassemblant les lettres (horizontalement seulement) laissées non encadrées après que vous aurez inséré les noms donnés ci-dessous. Les lettres formant le mot se suivent dans l'ordre.

Vous pouvez connaître les sept lettres de ce mot

HORIZONTALEMENT: de gauche à droite ou de droite à gauche.

VERTICALEMENT: de bas en haut ou de haut en bas.

DIAGONALEMENT: de gauche à droite ou de droite à gauche.

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour encadrer les lettres, il ne vous restera plus que les lettres servant à révéler le mot soit le nom d'une gentille petite fille de notre connaissance.

—B—	Gaudette	—N—
Biard	Gobeil	Nadon
Binette	Godard	Norman
—C—	Guindon	
Carrière		—O—
Chénier	Joly	Oder
Corbo		Ouellette
—D—		
Denis		—P—
Daoust		Paquin
Dorion	—L—	Pilon
Durocher	Labelle	
	Lacroix	—R—
—E—	Ladouceur	Racine
Elie	Lafrance	Rastoul
	Lahaie	
—F—	Lalande	—T—
Favar	Lavallée	Tourny
	Lefebvre	
—G—	Légare	—V—
Gadoury	Levesque	Varin
Gagnon	Locas	Villeneuve
	Lord.	

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	E	D	A	O	U	S	T	N	I	R	A	V	J	B
2	Y	R	N	O	X	I	O	R	C	A	L	I	N	I	E
3	E	R	V	I	R	A	S	T	O	U	L	I	N	S	R
4	A	T	U	B	C	I	D	R	O	L	U	E	A	I	A
5	L	J	T	O	E	A	O	S	E	Q	T	C	M	N	G
6	A	E	O	E	D	F	R	N	A	T	O	E	R	E	E
7	D	T	M	L	D	A	E	P	E	L	U	I	O	D	L
8	O	T	B	I	Y	U	G	L	A	F	R	A	N	C	E
9	U	E	I	E	V	U	A	O	A	A	N	H	E	A	V
10	C	L	A	E	I	B	G	G	D	V	Y	A	D	R	E
11	E	E	R	N	E	O	N	C	I	A	A	L	N	I	S
12	U	U	D	L	B	A	O	D	E	R	R	L	A	E	Q
13	R	O	L	E	D	R	N	O	L	I	P	D	L	R	U
14	N	E	I	O	B	C	H	E	N	I	E	R	A	E	E
15	N	L	N	O	R	E	H	C	O	R	U	D	L	E	E

LES RENARDS AUGMENTENT LEUR AVANCE.

Les Renards d'Iberville de la Ligue Senior B du Québec ont connu une semaine fructueuse la semaine dernière, et ils en ont profité pour augmenter leur avance à trois points au sommet du circuit présidé par Jean Charron. Les Renards ont tout d'abord écrasé les Rockets de St-Michel par 9 à 1, alors que le capitaine Jean-Noël Audette éclatait pour diriger l'offensive des vainqueurs. Audette a en effet participé à six des neuf buts des Renards, dont deux francs buts. Michel Lapalme et Fern Gaudreau faisaient également très bien avec chacun une paire de buts. Les autres filets étaient marqués par Pascal Farella, Bob Doyle et Denis Audette. Puis, les hommes de Maurice Perreault ont poursuivi leur poussée victorieuse contre les Hawks de Laprairie, en remportant une victoire de 3 à 1. Bob Doyle, Serge Guerin et Richard Rose enfilèrent les buts des meneurs du circuit Charron, tandis que Jean-Noël Audette continuait son beau travail avec deux mentions d'assistance. Enfin, dimanche soir dernier à l'Aréna local, devant la plus forte assistance de la saison, les Renards ont réellement démontré leur supériorité en défaisant les Castors de Cowansville, leurs plus proches adversaires dans la course au championnat. Les Renards l'ont emporté par 6 à 5. Fern Gaudreau avec deux filets, les autres allant à Jean-Noël Audette, Bob Doyle, Claude Chagnon et Michel Lapalme. Cette semaine, les Renards sont sur la route, et en seront de retour que mardi soir, alors qu'ils seront les hôtes des Marquis de Ville Jacques-Cartier. Présentement, les Renards d'Iberville dominent le classement de la Ligue Senior B du Québec par 3 points sur les Castors de Cowansville.

Les Aigles à l'Aréna ce soir à 8.30:

En ce qui concerne notre club junior, les Aigles de St-Jean de la Ligue Montréal Jr., viennent de passer une semaine difficile, et cela tout probablement du au manque d'activité, ou de pratiques. En deux joutes, les Aigles ont

annulé une fois, puis ont dû baisser pavillon, contre le Dorval par le compte de 7 à 4. D'abord, à Boucherville, les Aigles ont livré un match nul de 2 à 2 contre les Seigneurs de l'endroit. Cette joute a mis en valeur un duel de gardiens de buts, où le cerbère Michel Bourdeau des Aigles ont dû se surpasser pour arrêter quelque 46 lancers adverses. Bruno Guay et Pierre Buisson ont marqué les deux buts des Aigles. Puis dimanche après-midi à Dorval, l'équipe de l'endroit a infligé un revers de 7 à 4 aux Aigles. Pour les hommes de Grégoire Boucher, Alain Lord était le meilleur avec une paire de buts, les autres filets allant à Pierre Buisson et Bruno Guay. Ce soir, à compter de 8.30 heures à l'Aréna local, les Aigles seront les hôtes des Maskoutains de St-Hyacinthe, et pour les friands du jeu rude et rapide, vous serez sans doute servis à souhaits en vous rendant voir évoluer les Aigles ce soir à l'Aréna. Présentement, les Aigles sont au cinquième rang du circuit Girard, à 7 points de la tête.

Ère défaite du Ménard:

Dans la Ligue Industrielle de St-Jean, dont les rencontres sont disputées tous les mercredis soirs à l'Aréna, le club des Brevages Ménard a subi une première défaite cette saison, mais domine le classement malgré tout par la faible marge d'un seul point sur le Westinghouse. C'est ce dernier club qui a infligé ce premier revers au Ménard, par le compte de 3 à 2. Le Westinghouse a mis à profit un grand total de 17 punitions imposées au Ménard pour marquer ses trois points. C'est Gilles Marchand avec son deuxième but de la soirée, alors qu'il restait moins de deux minutes à jouer dans la partie qui a marqué le but victorieux. L'autre filet des vainqueurs était marqué par Claude Darche. Pour les perdants, Denis Grenier et Jacques Trahan jouaient Jean-Luc Pomerleau au premier vingt. Dans l'autre partie à l'affiche, le Dominion-Savoy en a surpris plusieurs avec une brillante victoire, de 4 à 3 sur le Mondor-Hosiery. Michel Massé a dirigé l'attaque des vainqueurs avec

deux buts, les autres allant à Fernand Savaria et Normand Lafaille. Pour le Mondor, André Bissonnette, André Audette et Gilles Gagnon jouaient Rigard. Le Ménard domine toujours le classement du circuit Henri Latour avec 6 points, mais il est sérieusement menacé par le Westinghouse avec 5 points, puis viennent le Dominion-Savoy avec 3 points, et le Mondor-Hosiery avec 2. Chez les compteurs, Denis Grenier du Ménard possède une priorité de 4 points au sommet avec 10 points. Il est suivi de Michel Savary du Dominion-Savoy avec 6. **André Morissette à St-Jean dimanche soir:**

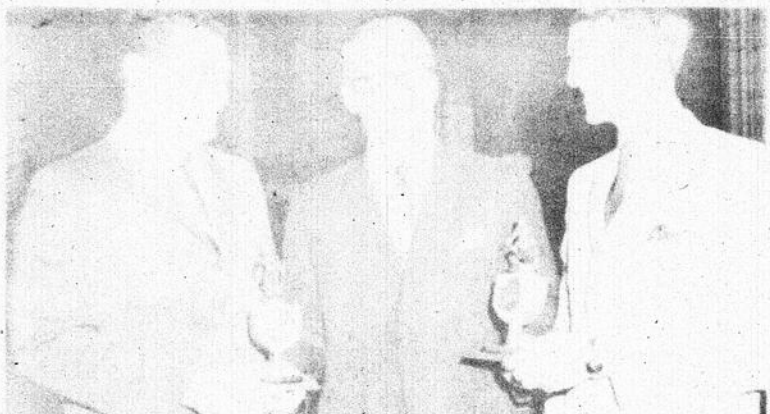
Au bowling, les amateurs de petites quilles en auront pour leur argent dimanche soir s'ils se rendent à la salle En Roulant Ma Boule. En effet, le gérant Gérard Langlois nous annonce qu'à la populaire émission hebdomadaire "L'Heure des Quilles Labatt 50", cette semaine les fameux quilleurs André Morissette et Pierre Sigouin s'affronteront dans le match de l'année. Dimanche dernier, Sigouin a disposé d'un cinquième adversaire consécutif, et demeure toujours le champion incontesté de cette compétition depuis le tout début. La semaine dernière, Sigouin a eu raison de Gaëtan Ducharme par la faible marge de 7 quilles, alors qu'une trouée au dernier carreau a coûté la victoire à Ducharme. Sigouin a roulé 493 contre 486 pour son adversaire. Cette semaine on devrait assister à un match des plus intéressants entre Pierre Sigouin, et le maître des petites quilles par les temps qui courent, André Morissette. Ce sera pour ainsi dire une répétition du Tournoi des Maîtres, et une foule record est attendue pour cette occasion. Le quilleur suppléant sera Leo Ducharme. Bienvenue à tous.

Dans la Ligue Commerciale:

Dans la Ligue Commerciale de grosses quilles de St-Jean, dans le premier match de la soirée, le Labatt l'a emporté par 1/2 à 1/2 sur le Dominion-Savoy, avec le vieux pro Léandre Fortin en vedette avec un solide triple de 555. Pour les per-



Rallye Automobile: C'est M. Claude Besner, ingénieur de la Ville d'Iberville, qui s'est mérité le trophée lors du Rallye organisé par la Jeune Chambre de Saint-Jean et Iberville. Le Rallye a groupé une centaine de participants dans 35 automobiles. Sur la photo, de g. à d., M. Jacques Tremblay, président, remet le trophée à M. Claude Besner en présence de M. Raymond Marier, directeur du Service des Loisirs de Saint-Jean.



ENTRE LANCEURS: L'occasion était bien choisie. On reconnaît le lanceur étoile des Braves d'Atlanta Claude Raymond remettant des trophées aux deux meilleurs lanceurs de la ligue O'Keefe, à gauche Laurent Lacrois et à droite Jacques Godin, deux lanceurs qui n'ont pas connu la défaite au cours de la saison régulière. Voir reportage sur le club de fastball N.D.A. en page 21.

dants, Olivier Roy se distinguait avec un triple de 549. Dans une autre rencontre, Le Pharmacie Desmarais a disposé du Club Social par 3 à 1, même si Henri Lefebvre a roulé un simple de 244 et un triple de 576 pour les perdants. Pour les gagnants cependant, Louis Messier y est allé d'un triple de 565. Un peu plus loin, La Galoche a blanchi l'Hôtel du Parc 4-0. Le capitaine Marcel Alexandre roulait un simple de 243 pour les vainqueurs.

tandis que le pôteau Eddy Mombteau totalisait un 543 pour les vaincus. Enfin, un verdict nul entre le O'Keefe et le Sénécal Bar-B-Q 2-2. Pour le O'Keefe, Yves Allard enregistrait le meilleur triple de la veillée, soit un 588, et pour les perdants, Gaston Dupré roulait 535. **2 en 2 pour le Lévis dans le Sénior:**

Dans la Ligue Sénior de St-Jean du président Alain Langlois, le club Lévis du

coach Grégoire Boucher est demeuré invincible en défaisant le Maisonneuve par 7 à 6 la semaine dernière. Cette défaite du Maisonneuve a éclipsé en quelque sorte la brillante performance de Serge Ostiguy qui marquait 4 buts pour ce dernier. Les autres filets du Maisonneuve allaient à Jacques Trahan, René Michaud et Claude St-Onge. Pour les vainqueurs, Gilles Couture, Yvan Roman et Denis Roy obtenaient chacun une paire de buts, tandis que l'autre appartenait à Guy Caron. Dans l'autre rencontre du programme double hebdomadaire, Le Champlain livrait un autre match nul de 4-4 cette fois contre le Dollard de l'instructeur Gilles Dion. Pour le Champlain, Gilles Roy dirigeait l'attaque avec deux buts, les autres appartenant aux frères Jean et Gilles Deslauriers. Pour le Dollard, Gilles Gagnon obtenait le tour du chapeau, et l'autre filet revenait à Gilles St-Pierre.

André Fortin Automobile Enr'g.

VENDEUR AUTORISÉ:

AUSTIN -M.G. - HEALEY

VOUS AVEZ UN PRODUIT SIGNÉ BMC
NOUS AVONS TOUTES LES PIÈCES D'ORIGINE
EN MAGASIN.
VENTE - PIÈCES - RÉPARATION

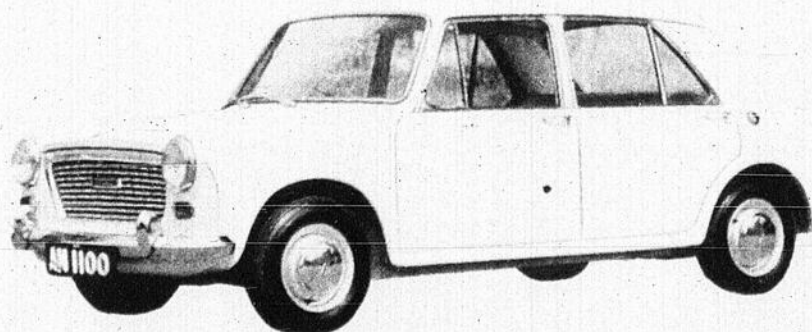


TEL. 346-6263

332, RUE ST-JACQUES

SAINT-JEAN, QUE.

AUSTIN 1100



Automatique
PRIX SPÉCIAL

Le Club de Fastball N.D.A. à fêté ses **CHAMPIONS**

On se devait de ne pas laisser passer cette occasion inaperçue. On se devait de célébrer une saison remplie de succès. On se devait évidemment de récompenser des hommes qui ont lutté honorablement pour la bonne renommée de l'équipe.

Une première saison au sein d'une ligue de fastball organisée et quelle saison. Une saison incomparable. Une saison quasi parfaite. Une saison qui nous aura permis d'apprécier encore une fois que l'esprit d'équipe existe encore, et peut vaincre souvent le talent et la force.

C'est en quelque sorte, le résumé de la saison 1968 du Club de Fastball N.D.A. qui a remporté le championnat de la saison régulière au sein de la Ligue de Fastball O'Keefe d'Iberville. Au cours de cette saison mémorable, le Club N.D.A. habilement dirigé par le gérant Marcel Chalifoux, n'a pas subi la défaite, ne livrant qu'un match nul.

Le N.D.A. a souvent relevé le défi, et revenait de l'arrière pour l'emporter, de là l'on reconnaît son esprit de combativité inlassable. Evidemment, le jour d'une première défaite devait arriver. Dans les séries de fin de saison, le N.D.A. a atteint la finale, et affrontait un adversaire de taille et bien déterminé. C'est ainsi que le Rest. Mickey a éliminé le N.D.A., et a été couronné champion du détail. Mais, même dans la défaite, les porte-couleurs du N.D.A. peuvent marcher la tête haute, car tout au long de la saison, ils ont été le centre d'attraction principal de la Ligue O'Keefe.

26 octobre 1968. C'est la soirée des champions au Centre N.D.A. On rend hommage à ses champions, et plusieurs trophées et cadeaux souvenirs sont remis aux joueurs du Club N.D.A. Parmi les principaux invités de marque, on remarque le lanceur étoile des Braves d'Atlanta, Claude Raymond, de même que M. Jean Pépin, commanditaire de la Ligue O'Keefe qui fait don de différents trophées, de même qu'un cadeau souvenir à chacun des joueurs.

Pour sa part, la direction du club a fait cadeau à chacun de ses porte-couleurs d'un magnifique coupe-vent. En ce qui concerne la remise des trophées, voici donc la liste de ceux qui se les sont mérités:

M. Jean Pépin a tout d'abord présenté le trophée pour le championnat de la ligue au gérant Marcel Chalifoux et au capitaine Pascal Farella;

Claude Raymond a par la suite présenté à Gillés Pinard, un trophée à titre du joueur le plus utile à son équipe, honneur que Pinard s'était également mérité au sein de toute la ligue;

M. Jean Pépin a présenté un trophée au meilleur trap-

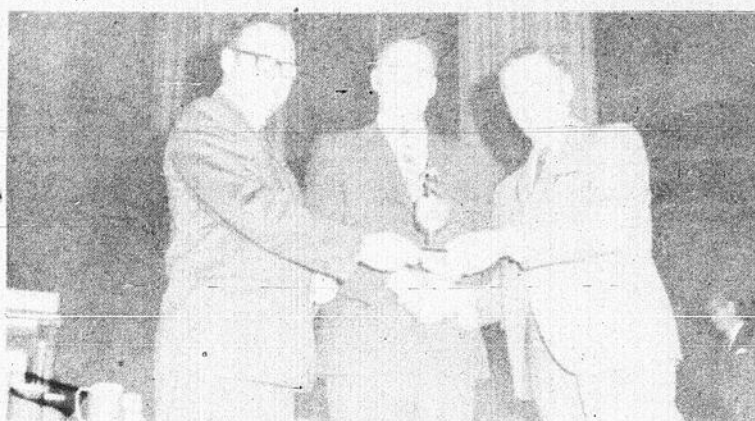
peur du club, Jacques Godin;

M. Claude Raymond, comme il se devait, a présenté un trophée à Laurent LaCroix et Jacques Godin, comme les meilleurs lanceurs de la ligue, deux gars qui n'ont pas subi la défaite au cours de la saison;

Puis, deux surprises. M. Jean Pépin remet un trophée à Marcel Chalifoux le dési-

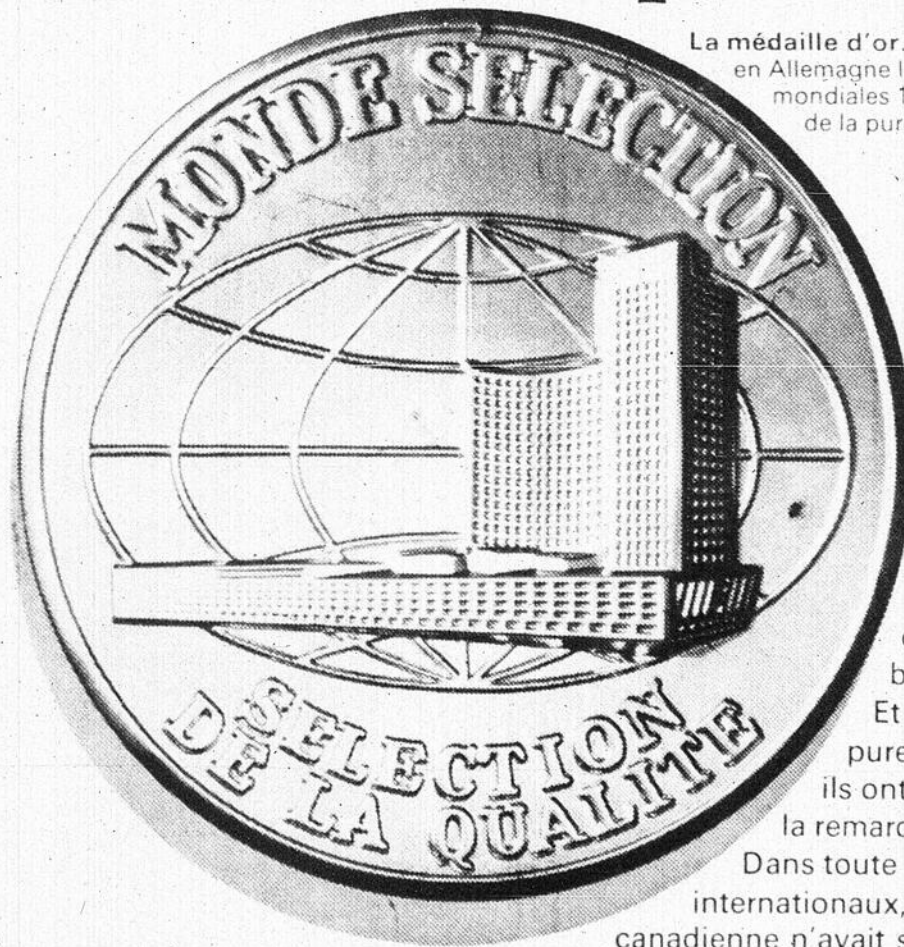
gnant comme le meilleur gérant de l'année, puis Marcel Chalifoux dévoile que le joueur de premier-but Claude Clouâtre est le joueur le plus amélioré de son équipe, et se mérite ainsi un trophée.

En résumé, une saison se terminant de magistrale façon, pour ces champions qui le méritaient bien. Et sur ce à l'an prochain.



LE PLUS AMELIORE: Le gérant Marcel Chalifoux et le commanditaire de la Ligue de Fastball O'Keefe d'Iberville M. Jean Pépin remettent ici un trophée à Claude Clouâtre que le gérant Chalifoux a choisi parmi ses protégés comme le joueur le plus amélioré au cours de la dernière saison.

DOW standard de qualité



La médaille d'or. Dow remporte en Allemagne la médaille d'or aux Olympiades mondiales 1968 de la bière, pour l'excellence de la pureté, de la saveur et de la qualité.

Pour ce concours, en plus de la bière Dow, on avait réuni en Allemagne 81 bières de toutes les parties du monde. Un jury indépendant composé d'experts internationaux dégustateurs de bières, a soumis toutes ces bières à 21 épreuves rigoureuses. Et avec quel résultat! Pour sa pureté, sa saveur et sa qualité, ils ont décerné à Dow le grand prix, la remarquable médaille d'or.

Dans toute l'histoire des concours internationaux, jamais une bière canadienne n'avait si admirablement réussi!



DOW, la bière médaille d'or, standard de qualité et de bon goût.

AVEC NOUS LE DÉLUGE

Une nouvelle chronique

Dans le but de garder un contact étroit entre les étudiants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu et le reste de la population, une nouvelle chronique, jeune et dynamique, s'inscrit dans les cadres de ce journal. Préparée par des étudiants du Cégep, elle renseignera, à chaque semaine, la population de Saint-Jean et des environs sur les activités, les problèmes et les aspirations des étudiants.

Mais pourquoi coiffer cette chronique d'un titre aussi bizarre? Que vient faire "le déluge" dans le monde étudiant? Voilà deux questions bien légitimes qui nécessitent une brève explication. Nos études bibliques nous apprennent que le déluge fut le premier bouleversement de l'humanité, la première remise en question. Cependant, il ne fut pas stérile, loin de là. Un monde nouveau plein de richesses et de grandeur. De façon analogique, l'action étudiante peut être une sorte de déluge en apportant avec elle, une remise en question et une contestation du système d'éducation, voire même de la société. Mais là encore, comme pour le déluge biblique, le tout se fait dans le but de bâtir avec les autres groupes de la société, un monde meilleur et plus humain.

Saisi dans une telle perspective, le titre de notre chronique "Avec nous le déluge" peut éclairer, dans bon nombre de cas, les informations et les opinions des étudiants.

Un syndicalisme de participation

Il est nécessaire, dans un premier article, de présenter l'organisation étudiante du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. En septembre dernier, les étudiants se sont donnés une nouvelle association pour passer d'un syndicalisme de représentation aux structures complexes (assemblée, conseil, exécutif, élections...) à un syndicalisme de participation qui favorise l'engagement d'un plus grand nombre d'individus et la prise en mains de leurs responsabilités. Cette nouvelle association, beaucoup plus souple que la précédente, se nomme l'Assemblée étudiante du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu et est centrée, comme son nom l'indique, sur l'assemblée des étudiants qui a seule le pouvoir de décision finale.

Cette dernière se donne une équipe d'animation formée, en plus des autres intéressés, de trois membres élus par l'assemblée pour assurer la stabilité. Cette équipe

(Chronique du Cégep)

coordonne les efforts et les aspirations de chacun, informe l'assemblée étudiante et surtout lui présente certains problèmes sur lesquels elle aura à se prononcer. A ce niveau, l'action de l'équipe d'animation vise des perspectives à long terme: réveil du milieu étudiant, prise en mains de ses responsabilités, etc... De plus l'équipe d'animation incite les étudiants à participer dans certains comités de cogestion avec des professeurs et des administrateurs (commission pédagogique, comité sur le régime tuteur, conseil de vie collégiale). Elle incite également la participation des étudiants dans tous les services et secteurs d'activités parascolaires: secteurs apostolique, culturel et artistique, sportif, social et politique, le Centre-Jeunesse ("Maboto") et le journal l'Aiglon. Cependant ceux-ci se structurent et s'organisent eux-mêmes.

Voilà, à vol d'oiseau, un résumé assez indigeste de l'organisation étudiante au Cégep. Dans les prochains articles, nous tenterons d'éclaircir certains aspects de l'Assemblée étudiante, mais ce qui est important de retenir ici, c'est qu'elle est basée, non sur des critères de représentation et de délégation de pouvoirs, mais bien sur ceux de la participation et de l'animation: les étudiants, travaillant dans les différents comités, ne représentent pas le reste de l'assemblée étudiante et peuvent travailler et participer, comme bon leur semble, sans nécessairement passer par la barrière des élections, longues et fastidieuses.

LOUIS JOLIN, responsable de l'équipe d'animation



Les potins du richelieu

par Paul Blackburn

AU NOUVEAU FORUM

M. Yves Gagnon, de Garage St-Jean et président du club de hockey "MUSTANG" de St-Jean a pris l'heureuse initiative de réunir ses membres et un groupe imposant d'amis à une soirée du hockey. Tout a commencé quand l'ami des sportifs, Roland Viau de St-Jean leur offrit aimablement de prendre le dîner en commun à la brasserie Molson. Cette invitation fut reçue avec enthousiasme et le groupe après s'être empâté copieusement eut le plaisir de redécouvrir le forum de Montréal dans sa toilette neuve.

MUSTANG BIEN LIBELLÉE

EUGENE COUILLARD de Richelieu tapis et Roger Deland du domaine Deland sont revenus d'un long voyage de deux mois et demi ayant parcouru quelques 15,000 milles en voiture et 9,000 milles en avion. Voilà ce qui explique la présence de nombreuses étiquettes qui décorent la jeune Mustang de Couillard. La Floride, le Mexique, la Californie Las Vegas New Orleans et une grande tournée des îles en partant de Hawaï. Inutile d'ajouter que nos deux itinérants ont bien profité de ce voyage pour visiter à satiété ces pays enchanteurs qui font rêver ceux qui n'ont pas eu le même avantage. Ils ont évidemment rapporté de fort précieux souvenirs et ne mentionne ici qu'un abat-jour assez formidable provenant de Mexico City et confectionné de parois de verre de couleur fixé à l'aide de plomb et qui représente un petit chef-d'œuvre d'artisanat mexicain.

Le sympathique gérant du théâtre Capitol conduit une immense Cadillac 1959 qu'il entretient lui-même avec grand soin. Bricoleur et un peu imbu de la science de la mécanique dans ses loisirs. Inutile de mentionner qu'un tel violon d'ingres repose des images et du bruit du grand écran.

Un groupe de promoteurs de vente de terrains vient de connaître deux grands succès à St-Jean. Serge Belair artiste bien connu, rencontre ces personnes invitées à un dîner au restaurant LE LOUVRE et leur fait reluire les avantages d'investir certaine somme d'argent dans l'achat d'un terrain à Magog dans les Cantons de l'est. Ces personnes peuvent se procurer moyennant paiement, des billets d'excursion pour passer une journée dans ce coin de pays et logner les terrains.



Jeannine Malouin-Dacos des Tours d'Argent de Saint-Jean, s'envolera le 18 novembre vers la Hollande pour suivre un cours avancé d'agent de voyage. Mme Malouin qui a déjà suivi des cours dans ce même domaine à Montréal, s'est vue gratifiée d'un tel avantage par la compagnie K. L. M. grâce à son travail, à ses connaissances et à son grand désir de se spécialiser dans l'art de bien faire voyager les gens. Bon voyage et bon succès. Suzanne Langford, de la même agence de voyages se prélassa en ce moment sur la côte ouest de la Floride.

kirkman Marshall fabrics of canada limited

CHOIX COMPLET
POUR ROBES DE MARIÉE
AUSSI TISSUS METALLIQUE
BROCHE-BROCARD
TISSUS IMPRIMÉS
AVEC FILS METALLIQUES
POUR ROBES DE SOIRÉE
OU POUR LES FÊTES



G. Farrar, gérant

"Qui dit tissu dit Marshall"

23, rue St-Jacques — Saint-Jean Que.



Renault 8: la petite voiture aux grandes performances.

0-60 miles/h en 16.6 secondes.
Volant de rallye. 4 freins à disque.
Suspension indépendante sur les 4 roues. Pneus radiaux.
7.5 pieds cubes de caoutchouc mousse dans les sièges. 4 portes.
30 livres d'insonorisant.

Maniabilité incomparable. Fabrication québécoise répondant à nos exigences et à celles de notre climat.

RENAULT 8

PARMIL
L'ÉTÉE



337 ST-JACQUES
ST-JEAN QUÉ. 346-4760

Perruques gratuites

pour renseignements

TÉL.: 347-6680

ou écrire

C.P. 691 ST-JEAN

Sobriété facteur de Progrès

Du 10 au 18 novembre prochain, l'Association Lacordaire du Canada entreprend sa campagne annuelle pour la sobriété nous proposant comme thème: "Sobriété...facteur de progrès".

Les statistiques officielles - qui ne tiennent pas toujours compte des petits îlots d'assoiffés disséminés ici et là dans nos villes et nos campagnes - estiment à 250.000 milles le nombre d'alcooliques au Canada dont plus de 75.000 au Québec.

Par ailleurs, si l'on considère qu'il y a six buveurs excessifs pour un alcoolique reconnu, le Québec compterait 450.000 personnes relativement avancées sur la voie de l'alcoolisme.

Les causes de cet état? Elles sont nombreuses mais, il semble que l'hospitalité proverbiale des nôtres, les coutumes et les usages arrivent au premier rang; le second échoit aux préjugés favorables à l'alcool et qui en arrivent à nous faire considérer l'alcool comme un aliment, un stimulant, un remède, un rafraîchissement, un cordial, un anesthésique.

C'est justement parce qu'en tout cela chacun considère sa petite vérité que j'ai voulu cette semaine vous donner quelques critères objectifs de réflexion sur l'alcoolisme, côté médical, psychologique et thérapeutique.

Article I:

L'ALCOOL EST-IL HEREDITAIRE?

L'alcoolisme n'est pas un mal héréditaire. La science médicale des dix dernières années a suffisamment progressé pour nous arracher de l'âme et de l'esprit cet autre complexe qui nous tenaillait. Fini, donc, le temps où l'on croyait "naître avec ça dans le sang". Les expériences récentes permettent aussi de renoncer définitivement aux notions d'allergie dans l'alcoolisme.

Cependant il est possible d'hériter d'un tempérament prédisposé aux excès dont les abus d'alcool. Il est aussi vrai d'affirmer que le milieu familial peut favoriser les excès de tempérament. C'est le cas pour ceux qui ont eu une éducation négative; ou encore pour ceux qui vivent dans un climat de conflit perpétuel.

Selon le Docteur André Boudreau qui est directeur général de l'Office de la Prévention et du traitement de l'alcoolisme auprès du gouvernement provincial (OPTAT), "il faut établir au départ, quand on parle d'alcoolisme, des distinctions importantes entre le buveur excessif, le buveur social et l'intempérant, c'est-à-dire le buveur excessif, stupide ou l'alcoolomane, le buveur chronique".

Le buveur modéré ne recherche pas l'intoxication et ne s'y expose pas. Ni une nécessité, ni un fardeau financier, l'alcool ne représente pour lui qu'un moyen de détente agréable.

Pour le buveur social qui consomme pratiquement chaque jour, l'alcool devient un moyen de mieux extérioriser sa personnalité. Jusqu'ici, il y a peu ou à peu près pas de danger, sinon qu'un buveur social ou modéré aux prises avec des problèmes psychologiques graves, risque toujours de devenir alcoolique.

Irréfléchis, les intempérants dépassent la limite des convenances (ils sont excessifs) à cause d'une déficience mentale ou d'un trouble neurologique. L'intoxication est au buveur stupide la seule forme de détente à la portée de son intelligence. Quant à l'alcoolomane, il ressent une impulsion irrésistible vers l'alcool.

Enfin, viennent les alcooliques chroniques qui, par suite de cuites excessives et prolongées, présentent des troubles physiques et psychiques notables.

Vous qui me lisez, dans quelle catégorie de buveur vous classez-vous?

ARTICLE II:

COUVER UN ENFANT C'EST RISQUER D'EN FAIRE UN ALCOOLIQUE..

Protéger et couvrir un enfant semble le prédisposer à l'alcoolisme. Une récente enquête effectuée auprès de 600 alcooliques de la Province de Québec a prouvé que 50% d'entre eux étaient des frères de la mère, 30% étaient des derniers-nés dans la famille.

Ceci peut expliquer en partie, le fait que les alcooliques épousent généralement des femmes plus âgées qu'eux; des femmes qui ont des traits maternels fort prononcés. Car les alcooliques sont partagés par un sentiment ambivalent: s'ils recherchent chez elles la dépendance, la sécurité, l'affection et la protection; par contre, ils n'en sont pas moins en révolte contre cette dépendance. A cet égard, l'alcoolique est un écartelé: il se place dans des situations extérieures de fait qu'il rejette intérieurement parce qu'elles lui rendent plus évidente l'anormalité de sa personnalité.

Fondamentalement, malgré la très grande répugnance qu'il éprouve à n'être pas indépendant, libre comme tout le monde, de tout pouvoir protecteur, c'est à la mère qu'il en appelle, à cette mère dont sur le plan affectif, il a été privé, frustré, ou encore par qui il a été couvé ou gâté.

Cette recherche d'un amour de type maternel ou protecteur n'a pas pour objectif unique l'épouse, mais aussi tous ceux qui servent ou peuvent servir auprès de l'alcoolique de substituts de la mère. Ceci ne veut pas dire qu'une fois l'épouse "maternelle" trouvée, le substitut maternel conquis, l'alcoolique sera satisfait dans cette dépendance et fera tout en son pouvoir pour s'attirer les bonnes grâces de sa conquête. Bien au

contraire. Parce qu'il est un écartelé et aussi paradoxal que cela puisse paraître - il acceptera mal sa dépendance et dépassera la mesure dans ses contradictions. On aura l'impression qu'il rejette son entourage en les mettant ainsi à l'épreuve.

Et pourtant, il n'en est rien. L'alcoolique, encore une fois, réagit tout simplement comme l'enfant gâté, couvé, qui veut rejeter violemment, à l'adolescence, le manteau protecteur, sa camisole de force. Ce faisant, il attire davantage l'affection, l'intérêt de tout le monde sur lui...

ARTICLE III:

DANS LA BOISSON L'ALCOOLIQUE RECHERCHE SA MERE...

Tous les grands spécialistes de la psychologie et de la psychiatrie vous diront que c'est sa mère que l'alcoolique recherche quand il boit. "Cette valeur symbolique est évidemment, pour l'alcoolique, inconsciente, parce qu'elle a son point de départ" aux premières expériences que l'enfant a avec sa maman, celles qui s'exercent dans le rapport très étroit de la nutrition par lesquelles la mère et l'enfant sont en contact.

Lorsque l'enfant mange ou qu'il boit du lait: il reçoit beaucoup plus que de la nourriture, que du breuvage. Il reçoit avec le lait, l'amour maternel et les deux sont biologiquement et psychologiquement indissociables, inséparables. Diminuer la ration de lait serait par le fait même diminuer du même degré la ration d'affection.

On mésestime trop souvent cet aspect capital dans l'éducation des enfants. Si donc l'alcoolique se rappelle toujours à sa mère, c'est en vertu

de ces relations tout à fait intimes qui se sont détaillées au cours de sa tendre enfance et dont il a gardé un souvenir inconscient et pourtant impérissable. Sa mère fut sa première nourricière. Et, à cause de cela, lui assurant la sécurité. C'est elle qui le protégeait dans un moment d'insécurité; qui lui redonnait confiance en lui-même après une chute, un échec; qui asséchait ses larmes en faisant disparaître ses soucis, ses préoccupations, etc.

Aussi, selon les circonstances, la boisson alcoolique apparaîtra-t-elle comme dotée de propriétés maternelles selon un rapport très étroit avec la nourriture et le boire (adis dispensés par la mère. La sécurité du nourrisson n'est-elle pas toute entière dans son biberon? Subjectivement, l'alcool étanchera la soif, le nourrira, le stimulera, lui donnera confiance et relèguera au grenier des mauvais souvenirs les chagrins et les angoisses, tout ce que, en somme, la mère a donné à son enfant par la nourriture.

Voilà, à mon avis, l'explication du désir impulsif de boire.

ARTICLE IV:

EST-IL POSSIBLE DE TRAITER LES ALCOOLIQUES?

Oui, car non seulement l'attitude négative que l'on entretenait vis-à-vis l'alcool et l'alcoolisme a-t-elle changée considérablement depuis les dix dernières années, non seulement s'est-on préoccupé d'une redéfinition des termes, mais encore on a adopté une formule nouvelle de traitement et de réadaptation vis-à-vis l'alcoolique lui-même. L'on a même ouvert un peu partout dans la Province de Québec des cliniques de traitement qui ont nom: Domrémy, Clinique de Brome, Hôpital St-Charles de Joliette, Clinique des

Alcooliques Anonymes, Club des 24 heures, pour ne nommer que les plus connus.

A cause des moyens de bord présentement disponibles, les cliniques accueillent principalement des alcooliques venant des classes moyennes et inférieures de la société: journaliers, ouvriers, travailleurs semi ou non-spécialisés. Les professionnels qui désirent passer inaperçus s'adressent plutôt aux institutions privées qui ne fournissent souvent qu'une simple cure de désintoxication.

Dans toutes les cliniques actuellement existantes on traite les hommes et les femmes. Chez les femmes, la majorité sont des mères de famille, ménagères ou travailleuses à temps partiel; domestiques ou aides-domestiques, employées de bureau, couturière ou serveuse.

Le plus haut pourcentage des patients admis dans les cliniques opérantes se range dans la catégorie d'âge de 31 à 45 ans. Chez les hommes tout comme chez les femmes, il s'agit de gens mariés: 552 sur 957 malades accueillis à Domrémy-Montréal (689 hommes et 268 femmes). Peu de gens séparés (152); quelques célibataires (217); rarement des veufs (36). On y a rencontré, bien sûr, des cas extrêmes: une jeune fille de 17 ans et une grand mère de 75 ans.

La réhabilitation des femmes présente plus de difficultés que celle des hommes. La société est moins indulgente envers elle qui est considérée comme la gardienne de l'amour. Ses enfants - lorsqu'elle est mariée - la jugent plus sévèrement. Parfois, même, son mari hésitera à lui pardonner. C'est un peu à cause de cette attitude générale dans notre monde que la femme hésite plus que l'homme à se faire traiter. C'est pourquoi le retour au foyer doit se faire en aménageant les heurts par des consultations de tous les spécialistes impliqués avec le mari et les enfants.

En soignant les alcooliques, on a réussi, à date, à en guérir les tiers. Ce qui est déjà un excellent résultat quand on sait toute la difficulté de ces traitements puisque l'alcoolique lui-même collabore très mal à toute réhabilitation.

Léo Foster.



Vers la

Littérature dégagée

Depuis un quart de siècle - pour laisser à la notion d'actualité une certaine épaisseur dans le temps - l'humanisme traditionnel a été mis en question. A travers de vastes bouleversements de grands survivants se maintiennent: François Mauriac, Julien Green, Jean Gùehanno, Marcel Arland, règnent encore aujourd'hui. Le caractère tragique des événements de l'histoire a servi nombre d'écrivains, surtout de romanciers, et l'on peut rapprocher à ce titre des œuvres de Schwartz-Bart, d'Anna Langfus ou d'Armand Lanoux parmi de nombreuses autres. Mais ce sont là des continuateurs et non pas des initiateurs.

Les grands existentialistes qui avaient une vue tragique de la condition humaine et de l'histoire mais qui surmontaient leur pessimisme, comme Sartre ou Camus, ont continué longtemps à régner sur les lettres et sur des esprits comme ceux de Jean Cau, Pierre Gascar, Jean Genêt ou Maurice Druon.

Puis, dans les années 50, la littérature n'a pas tardé à se dégager de l'histoire, de l'idéologie, du réalisme morose pour redevenir délectation de l'intelligence et technique du langage. On vit le retour de Jean Paulhan, penseur insaisissable, de Francis Ponge, aux descriptions patientes et parfaites, de Marcel Jouhadéau, chroniqueur de l'insignifiant, de Raymond Queneau qui situe la vocation de l'écrivain dans la création du langage. Chez des écrivains de 30 à 40 ans naquit un courant littéraire tellement dégagé des idées et si élégamment stylisé qu'il en arriva à rompre l'équilibre de la nature et de l'art. Un Henri Thomas en arrivait à débarrasser les êtres de leur poids pour aboutir à des fantômes légers, tandis que José Cabanis ou Jean-Marie Le Clézio portent à la perfection l'art de peindre en raccourci.

Pendant le même temps, Henri Bosco, André Dhôtel, Marcel Brion, conservaient un genre narratif ou poétique plus accentué, alors que Georges Simenon donnait droit de cité au roman policier. L'aventure se retrouvait bien ailleurs, ainsi chez Julien Gracq, dont certaines œuvres sont à la confluence du lyrisme romantique et du songe surréaliste, ou chez Pierre de Mandiargues, écrivain très pur, orné de fantastique et nuancé d'érotisme, chez Antoine Blondin, François Nourissier, Cécil Saint-Laurent ou Roger Nimier, qui jetaient encore de belles étincelles.

Mais le "Nouveau Roman", on va le voir, franchit un nouveau pas.

Le courant littéraire qu'on a recouvert de cette formule représente une tentative de rupture avec le courant romanesque dans son ensemble. Héritiers des précédents explorateurs de l'inconscient, des minutieux peintres de l'irréel, les jeunes écrivains ont la volonté d'atteindre une simplicité authentique ou une objectivité purement documentaire. Sartre a contribué à lancer le mouvement, en 1948, en préfacant le Portrait d'un inconnu de Nathalie Sarraute. Mais le "nouveau roman" ne s'est imposé que fortuitement à la critique grâce à la convergence d'ouvrages insolites d'Alain Robbe-Grillet, de Nathalie Sarraute, de Michel Butor et de Claude Simon. Le "nouveau roman" est alors considéré comme l'événement littéraire de l'époque.

Les tendances y sont pourtant divergentes: l'un traduit sa subjectivité dans la confusion originelle, l'autre ne veut être que regard et apporte à la description un souci d'exactitude géométrique. Michel Butor, dont les intentions sont très intellectuelles, voit dans le roman un "agencement calculé pour tirer une nouvelle poésie de la banalité du réel". A la lecture cependant, on constate que dans tous les cas l'écrivain ne raconte plus une histoire, ou du moins il réduit l'intrigue autant que possible. L'énergie créatrice est entièrement mobilisée sur l'invention gratuite d'une forme ou d'un langage. Le souci technique est d'accorder le style à une vision du monde où la distinction du sujet et de l'objet tendront à s'effacer au profit d'un sentiment global de l'être et de la durée. D'où un traitement drastique de la langue qui y perd souvent ses vertus de communicabilité.



CINEMA ODEON CAPITOL ST-JEAN
TEL.: 347-2037

DÈS SAMEDI

Ils savaient que leur amour
était impossible mais rien ne pouvait les séparer.

ELIZABETH TAYLOR • EVA MARIE SAINT • RICHARD BURTON

LE CHEVALIER DES SABLES

VERSION FRANÇAISE "THE SANDPIPER" EN COULEURS

21ème FILM "un coin de ciel bleu"

SIDNEY POTIER
SHELLEY WINTERS

IMPERIAL ST-JEAN
347-3166

A L'AFFICHE POUR UNE SEMAINE
DU 16 AU 22 NOV

Candide et Sensuelle..!

DANY CARREL
JACQUES PERRIN
avec la participation de
ROBERT HOSSEIN
PIERRE BRASSEUR

Mise en scène de SERGE KORBER

18

en COULEURS

La petite Vertu

En complément de programme:

Je suis une
"STRIP-TEASEUSE"
EN COULEURS

Le Retour de DJANGO
avec GUY MADISON WARD SHELLEY
EN COULEUR

MATINÉE POUR ENFANTS LE 16 NOV. A 1 P.M.
"LES SOUCOUPES VOLANTES ATTAQUES"
LES 3 STOOGES + 1 CARTOON

Nous célébrons notre 10^e ANNIVERSAIRE

VENTE DE TAPIS

TAPIS CORONET SANDY POINT

Tapis de luxe, nylon 100%
verge carrée incluant posage et sous tapis.

Régulier \$10.29 Réduction \$7.29 la verge car.

TAPIS "TRILAN"

Deux teintes vert et gold (en magasin)

Reg. \$7.95 Réduction \$3.95 la v. car.

TAPIS DE "TWEED"

pour chambres tapis bien tissé sur trame de caoutchouc mousse.

Prix régulier \$3.49 la v.c. Réduction \$2.75 la v. car.

TAPIS "OZITE"

Qualité supérieure caoutchoute

Valeur Rég. \$7.95 la v. car. Réduction \$5.95

TAPIS "OZITE"

Non caoutchoute, mais de belle qualité

Val. rég. \$6.95 REDUCTION \$4.89

TAPIS MIRACLE

INTERIEUR-EXTERIEUR IDEAL POUR CHAMBRES DE BAIN, CUISINES PATIOS, CORRIDORS etc.
INDESTRUCTIBLE IL NE MOISIT PAS ET SE NETTOIE FACILEMENT

Val. rég. \$8.95 la v. c.

Réduction \$5.95 la v.c.

Variete de teintes

SOLDE DE CARPETTES:

Dimensions environ 24 po. car. par 36 po. tres utiles.

Grande variete de teintes et de motifs.

VENEZ TÔT!
QUANTITÉ LIMITÉE



GRATUIT

Un magnifique tapis sera decerne chaque jour de la vente a un de nos clients choisis au hasard

VOUS APPRECIEREZ

NOS BAS PRIX

TUILES - PRÉLARTS

TUILES DE PUR VYNIL "CARE FREE"

ne necessite aucun cirage ni entretien spécial

GARANTIES A VIE

Val. reg. 47 cents le pi. car. Réduction 37 cents le pi. car.

TUILES "LINOLEUM"

Dimensions 9 po. par 9 po. Val. reg. 10 cents. Grand special 6 1/2 cents. Vaste choix de modeles et de teintes

**PRELART INCRUSTÉ
EPAISSEUR GAUGE AA**

Val. reg. \$5.49 la v. car. Réduction \$2.95 la v. car.

**PRELART "CUSHION FLOOR"
DE PREMIERE QUALITÉ**

Val. reg. \$3.19 la v. car. Réduction \$2.19 la v. car.

PLINTHES DE CAOUTCHOUC LARGEUR DE 4 POUCES

22c pour 15c

SOUS-TAPIS CAOUTCHOUC

1.00 v.c. pour 69c

PETIT LOT DE CERAMIQUES A LIQUIDER



Venez rencontrer les représentants officiels des plus importants fabricants de tapis.

Venez prendre un café avec nous dans notre vaste salle de montre entièrement renouvée.

CIES REPRESENTÉES

- ARMSTRONG
- DOMINION
- FASHION FLOOR B.P.
- OZITE
- ANTICO
- CORONET
- HARDING
- CARAVELLE
- GELANESE
- BURLINGTON
- BRINTON
- FLINTKOTE

Participez à notre concours

voyage gratis à

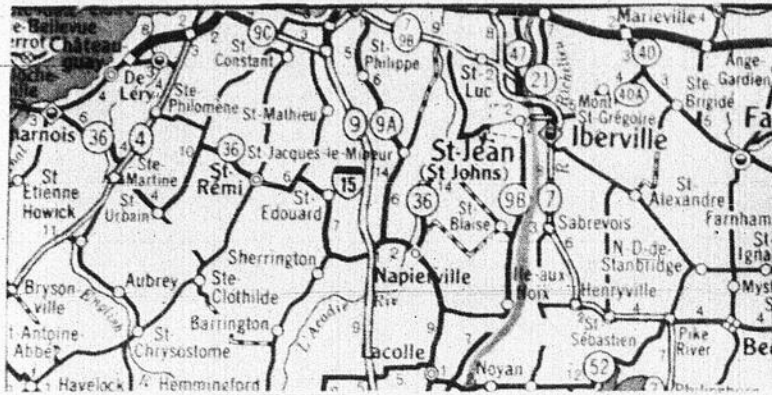
Acapulco

tirage le 21 dec.

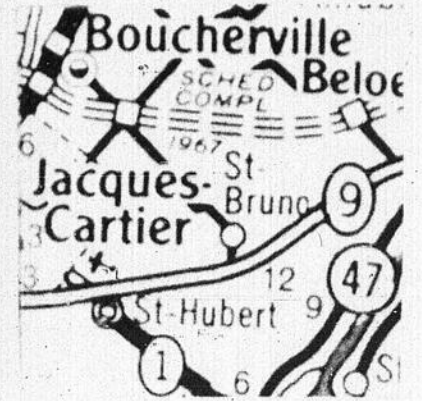
JEUDI-VENDREDI-SAMEDI-14-15-16 NOV.

RICHELIEU LINOLEUMS INC.

217 CHEMIN RICHELIEU - ST-JEAN



PANORAMA REGIONAL



Consent d'être non seulement un hebdomadaire local mais aussi un hebdomadaire régional, le Richelieu proposera désormais à ses lecteurs un "Panorama Régional" où seront représentés les diverses localités de la Rive Sud. Tout en ayant adopté une formule nouvelle qui se veut mi-journal d'information mi-magazine Le Richelieu tient à faire savoir à ses fidèles abonnés et lecteurs que les rubriques se rapportant à leur commune auront toujours leur place dans le journal. A cet effet votre hebdomadaire serait heureux d'accueillir dans cette page toutes les nouvelles paroisses qui voudraient se joindre à cette revue de l'actualité régionale. Toute personne intéressée à devenir correspondant du Richelieu peut téléphoner, écrire ou s'adresser en personne à M. Richard Doin, Rédacteur en chef du Richelieu ou en son absence à Mme F. Penven.

Iberville

La semaine finissant le 9 novembre fut plutôt tranquille à Iberville.

En effet dans les paroisses Sacré-Coeur, Saint-Athanase et Saint-Noël, onregistra aucun mariage et pour notre reconfort, aucun décès.

Seule la paroisse Saint-Athanase compte 3 membres de plus: Marie Jeannine Julie, fille de Pierre Ferland et Anne-Marie Levesque, parrain et marraine: Louis Philippe Levesque et Jeannine Roland.

Marie Nancy Lyne, fille de Gaëtan Berger et de Hazel Holt, parrain et marraine: Alain et Marion Berger.

Marie Georgette Julie, fille de Serge Chalifoux et de Suzanne Renaud, parrain et marraine: Pierre Renaud et Georgette Trahan.

Laprairie

A la polyvalente Romain-Robidoux, un mouvement de contestation étudiante s'est créé... pour une journée. En effet, vendredi dernier, plusieurs centaines d'étudiants portaient un chandail à col-roulé contrairement aux règlements de la direction. Mais heureusement celle-ci a très bien réagi en demandant de rencontrer des porte-paroles étudiants dès lundi matin. Comme on le voit, la mode est à la contestation... Il ne faut pas manquer la partie de cartes du samedi 16 novembre au sous-sol de la paroisse du Christ-Roi. A chaque année, cette organisation remporte un franc succès. Elle permet en outre de passer une agréable soirée tout en remportant à coup sûr de magnifiques prix.



M. et Mme Réjean Boyer (Yvette Grégoire) mariés récemment en l'église Saint-Rémi. La mariée est la fille de M. et Mme Paul Grégoire de St-Rémi, et le marié, est le fils de M. et Mme Henri Boyer de Sherrington.

Sabrevois

Décès: Le 8 novembre est décédé à l'Institut cardiologique, M. Henri Roy de Sabrevois. Le défunt était âgé de 40 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Raymonde Deneau, et 2 filles: Pierrette et Claudine, ses beaux-parents M. et Mme Deneau de St-Hyacinthe, ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs.

Les funérailles ont eu lieu à Elphège d'Yamaska et l'inhumation à Tracy.

Sherrington

Nos malades:

Voeux de prompt rétablissement à M. Josaphat Dumouchel retenu à son domicile depuis plusieurs jours par maladie.

A M. Antonio Tremblay, hospitalisé à St-Joseph de Lachine depuis le 29 octobre.

A M. Réal Couture qui a passé un mois à l'hôpital St-Luc.

Mgr Joseph Chevalier à 89 ans

Le 1er novembre plusieurs amis prêtres, laïcs, se rendaient au presbytère offrir leurs voeux de "bonne fête" à Mgr Chevalier. Parmi ces visiteurs, notons la présence de MM. les cures G. Martin, Irène Jetté, Maurice Langlois, Isidore Provençal, ancien vicaire de Mgr M. le Chevalier Albion Jetté, M. et Mme A. Gemme, sacristain de St-Amable.

Dimanche le 3 novembre, une vingtaine de parents et d'amis de M. le curé Goyette tinrent à venir saluer Mgr Chevalier et à lui offrir leurs voeux. L'après-midi se termina par un délicieux goûter préparé par les dévouées ménagères du presbytère.

Valparaiso

Toutes les petites banques qui avaient été placées dans les familles il y a quelques mois seront recueillies aux messes dimanche le 24 novembre.

Naissances:

Le 15 septembre a été baptisée Marie Jeanne Nathalie née le 7 septembre, enfant de Gilles Bover (village) et de Clairette Allard. Parrain et marraine M. et Mme Raynald Sanesac, oncle et tante de l'enfant.

Le 20 octobre a été baptisé J. Jean Baptiste Marc, né le 13 octobre, enfant de M. Lucien Bover et de Lyne Chislett. Les parrain et marraine ont été M. et Mme Jean Baptiste Boyer, grands-parents.

Le 20 octobre a été baptisé Joseph Marcel Yvan, né le 12 octobre, enfant de Michel Boyer et de Odette Deneault.

PAS de disque à changer
 PAS d'indicateur à ajuster
 PAS de tension à régler

elle vous enchantera

BERNINA

Si vous êtes une novice en couture, c'est la Bernina qu'il vous faut. La fabuleuse Bernina s'ajuste elle-même! Donc, vous pouvez dès le début faufiler, exécuter des points tailleur, des piqûres droites, des zigzags, des points invisibles. Vous ferez des boutonnières, de la broderie, pourrez coudre vos boutons et faire votre raccommodage comme une couturière accomplie—et tout ça automatiquement. Avec Bernina c'est si facile que vous pouvez changer de points aussi souvent que vous changez d'idée.

Chic alors! Avec la Bernina vous serez toujours d'un chic insurpassable. Et elle est garantie à vie.

CHOIX DE CABINETS OU PORTATIVE. PRIX A COMPTER DE \$109.

J. Albert Côté Ltée

137, rue Richelieu, Saint-Jean Tél. 346-4144 — Rés.: 348-2322

Avons besoin de machines usagées - Allouons \$50.00 sur tout échange

Napierville : on se moque du contribuable mais on le craint :

Quand les conseillers se barricadent

Le conseiller Léo Thériault est demeuré à l'intérieur de l'Hôtel de Ville en compagnie de la majorité des membres du conseil, à l'issue de la dernière assemblée pour éviter un contribuable qui voulait lui faire un mauvais parti.

Candidats non-qualifiés.

Le tout a débuté à la suite de l'ouverture des demandes d'emploi pour l'engagement d'un inspecteur municipal. Le conseiller Thériault qui semble-t-il agissait comme le porte-parole de la majorité des autres conseillers, a déclaré après que le conseil eut pris connaissance des demandes d'emploi que "tous ces candidats à l'exception d'un, n'étaient pas qualifiés pour remplir le poste d'inspecteur municipal". Dans des termes qui n'ont pas semblés plaire à certains candidats présents à l'assemblée, M. Thériault a dit que la Municipalité avait besoin d'un homme d'âge mûr qui était capable de prendre ses responsabilités ainsi que de lire les plans et devis pour la surveillance du réseau d'aqueduc et égouts. Cet homme a poursuivi M. Thériault "devra posséder des connaissances dans tous les domaines".

Jean-Paul Lussier est engagé.

Pour terminer M. Thériault a dit que le conseil avait trouvé cet homme qui répondait très bien aux qualifications requises soit M. Jean-Paul Lussier. M. Lussier n'a pas voulu faire de demande d'emploi par écrit mais il nous a fait sa demande oralement. S'il accepte toujours nos conditions à ajouté le conseiller Thériault, je propose qu'il soit engagé comme inspecteur municipal. Etant présent à l'assemblée, M. Lussier a accepté l'offre et le conseiller Martineau a secondé la proposition du conseiller Thériault.

Salaires et conditions de travail.

Comme salaire, il a été décidé d'accorder à M. Lussier \$135.00 brut par semaine sur une base d'environ 40 heures de travail avec augmentation annuelle du coût de la vie plus 5% de son salaire. Le maire M. Henri Grégoire a été autorisé à signer un contrat de trois ans avec M. Lussier à partir du 1 décembre 1968 vu que M. Lussier qui est entrepreneur en construction, doit terminer la construction de la Caisse Populaire de Napierville. Par ailleurs il a promis de faire la surveillance des travaux durant le mois de novembre du réseau d'aqueduc et égouts soit de 5 à 6 heures par jour sans salaire. Il a de plus assuré les membres du conseil qu'il se retirerait des affaires.

"Vous êtes des ignorants".

Prenant la parole, le conseiller Isidore Poupart a fait remarquer que plusieurs candidats ayant présentes des demandes d'emploi possédaient de bonnes qualifications et qu'il serait bon de connaître leur salaire. Le conseiller Thériault a immédiatement répliqué "Vous n'avez toujours engagé que vos garçons M. Poupart, vous n'avez aucune connaissance dans ce domaine". "Par contre de mon côté a ajouté M. Thériault j'ai déjà été Directeur du Personnel et j'ai engagé plusieurs personnes". J'en connais

plus que toi à répondu M. Poupart. Des paroles injurieuses venant de toute part ont été lan-

cées à l'endroit du conseiller Thériault qui a répliqué "J'aime mieux ne pas parler avec vous autres, vous êtes des ignorants".

M. Bisailon demande des explications.

M. Romain Bisailon, l'un des

candidats à ce poste a demandé des explications. A la suite de ma demande a dit M. Bisailon vous m'avez demandé une entrevue. Je réclamais un salaire de \$125.00 par semaine mais vous m'avez offert \$110.00. De plus vous demandez par le journal que nos demandes soient envoyées par écrit au bureau du secrétaire-trésorier avant le 26 octobre et vous engagez un homme qui n'a

fait aucune demande. Je crois posséder les qualifications requises a dit M. Bisailon et j'aimerais connaître les raisons qui ont incitées les conseillers à refuser ma demande. "Un moment a dit M. Thériault, qui était à discuter avec M. Jean-Paul Lussier, je vais vous répondre". La raison pour laquelle votre demande a été refusée est que nous croyons que M. Lussier est plus qualifié que vous. Par contre a ajouté M. Thériault, je vous considère comme le mieux qualifié de tous les candidats après M. Lussier. De toute façon a-t-il conclu, je défie tous les candidats de connaître leurs qualifications en leur faisant passer des tests

LE SPECIALISTE DU COUVRE PLANCHER: DONAT COURTEMANCHE

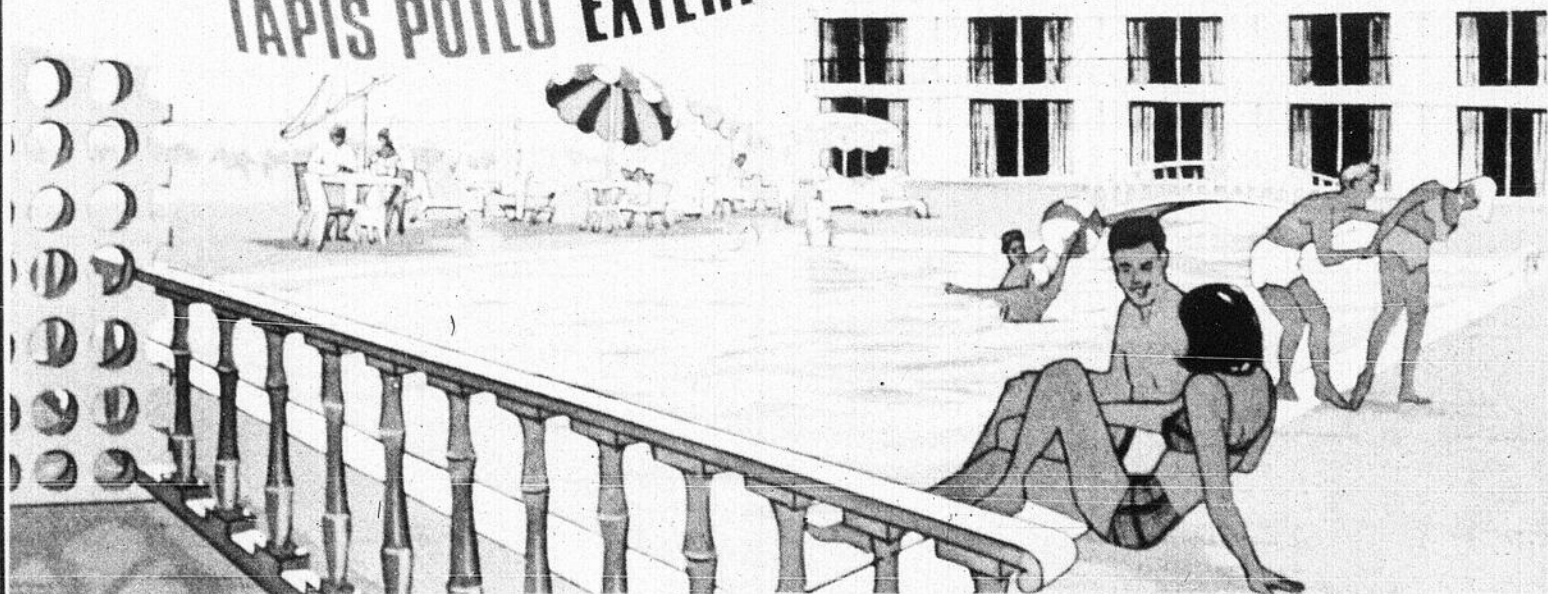


AVEC LA FIBRE OLEFIN
HERCULON

LEISURE TURF



LES FABRICANTS DE TAPIS KRAUS PRESENTENT LE PREMIER VRAI
TAPIS POILU EXTERIEUR / INTERIEUR AU CANADA



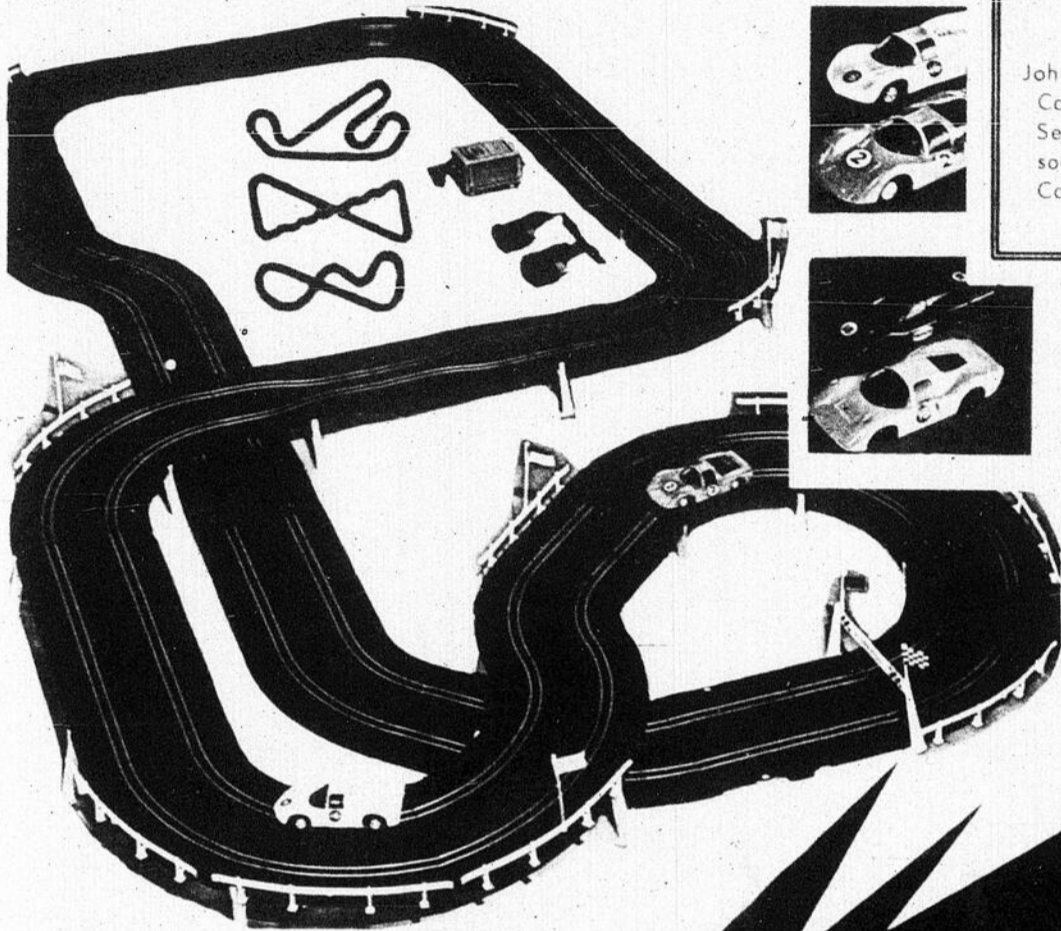
C'est véritablement une innovation
Posez-le N'IMPORTE OÙ ...
sur les portiques, les terrasses, les salles de
jeux, les couloirs des maisons de rapport, les
cuisines et les salles de bain.
LEISURE TURF se moque de l'usure.
Il est disponible en onze teintes différentes.

DONAT COURTEMANCHE
TUILES - TAPIS - PRELARTS
110 ST-JACQUES ST-JEAN QUE
A CÔTÉ DE LA CATHÉDRALE TEL. 346-9486

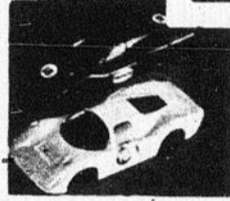
La Boutique du Jouet Ideal

"100 PLUS" ~~39.98~~
 PLUS DE 25 DE PISTE avec chicanes en 2 parties - Circuit haut 46" x 94" - 3 de piste et 8 supports de pont supplémentaires pour faire de nombreux circuits différents
29.98

PLAN MISE DE COTE - 15% A 40% D'ESCOMPTE

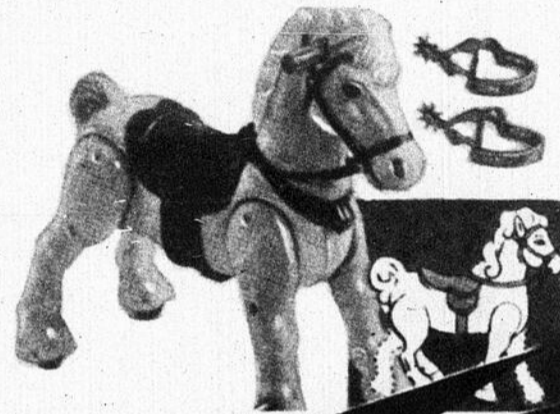


12.98



1 TIRAGE PAR SEMAINE A TOUS LES VENDREDIS SOIRS

Johnny Express • Jeux de hockey • TABLE DE POOL • Instruments de musique
 Casse-tête • Meccano • Coffre d'outils • Poêle-Lessiveuse-Refrigerateur
 Service à thé • Lego • Lite, Brite • Piste de course • Tous les jeux de société
 Fisher-Price • Fourneaux électriques • Poupées (175 modèles)
 Carrosse de poupées • Tonka • Machine à écrire • Autos-en plastique
 Johnny West • Set de chimie • Spirograph • Junior Engineers



CHEVAL GALOPANT

~~22.98~~

14.98



~~18.49~~



12.98

~~18.49~~

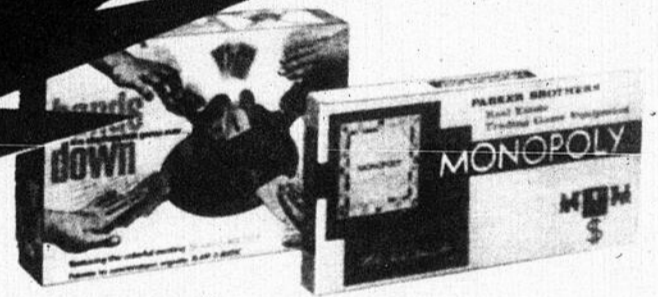
Chaque client qui nous visitera pourra bénéficier de nos spéciaux de la semaine qui ne seront annoncés ni dans les journaux ni à la radio

Monopoly

~~5.98~~ **4.98**

Hands Down

~~7.49~~ **5.49**



JOHNNY WEST ET COMANCHE
 En plastique solide, articulés, pouvant prendre toutes sortes de positions. Johnny mesure 11 1/2" de haut et Comanche 13" de haut.

JANE WEST LA COWGIRL
 En solide plastique. Jane est entièrement articulée et peut prendre toutes sortes de positions. Elle mesure 11 1/2" de haut. Thunderball mesure 13" de haut et Thundercalf 9".

Nous avons la série complète CHEVAL, CHIEN, BUFFALO

Johnny West ~~4.49~~ **3.49**

Jane West ~~4.49~~ **3.49**



Voyez notre assortiment de poupées; il y en a pour tous les goûts 175 modèles différents

Ferronnerie Ideal LTÉE **346-6811**
 149, CHAMPLAIN, ST-JEAN